

MODE D'EMPLOI

# Maxi Sky 2 PLUS



## AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, toujours lire ce *mode d'emploi* et les documents joints avant d'utiliser le produit.



Il est obligatoire de lire le *mode d'emploi*.

Politique conceptuelle et droits d'auteur

® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés Arjo.

© Arjo 2023.

Comme nous adoptons une politique d'amélioration continue, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à nos modèles sans notification préalable. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo AB.

<b>Avant-propos</b> .....	<b>1</b>
Merci d'avoir choisi cet équipement Arjo .....	1
Lisez attentivement cette <i>notice d'utilisation</i> .....	1
Service après-vente et assistance .....	1
Informations relatives au fabricant .....	1
Définitions utilisées dans cette notice d'utilisation .....	1
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>2</b>
Utilisation prévue .....	2
Durée de vie opérationnelle .....	2
Consignes de sécurité importantes .....	2
<b>Recommandations générales</b> .....	<b>3</b>
Capacité maximale admissible (CMA) .....	3
Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie .....	3
Protection contre les électrocutions .....	3
Prévention des risques d'incendie ou d'explosion .....	3
Directives de sécurité pour les personnes et le respect de l'environnement .....	3
<b>Description du produit</b> .....	<b>4</b>
<i>Maxi Sky 2 Plus</i> .....	4
Télécommande .....	5
Étiquettes et symboles .....	6
<i>Généralités</i> .....	6
<i>Berceau</i> .....	6
<i>Chargeur de batterie</i> .....	6
<i>Panneau de commande</i> .....	7
<i>Symboles de l'afficheur LCD</i> .....	8
<b>Préparation</b> .....	<b>9</b>
Allumage .....	9
Mesures à prendre avant la première utilisation .....	9
Mesures à prendre avant chaque utilisation .....	9
<b>Personnalisation</b> .....	<b>10</b>
Passer en mode personnalisation .....	10
Paramètres programmables .....	10
<b>Utilisation du Maxi Sky 2 Plus</b> .....	<b>11</b>
Commandes et caractéristiques .....	11
<i>Modes Double et Simple</i> .....	11
<i>Recommandations générales relatives au mode de veille</i> .....	12
<i>Suivi de l'utilisation</i> .....	12
<i>Maintenance requise</i> .....	12
<i>Affichage des données relatives à l'utilisation</i> .....	12
<i>Accès aux données d'utilisation avec le bouton </i> .....	12
<i>Accès aux données d'utilisation via le menu de surveillance</i> .....	12
Bouton d'arrêt d'urgence avec cordon rouge .....	12
<i>Pour réactiver le lève-personne sur rail</i> .....	13
Mécanisme de descente d'urgence .....	13
<i>Procédure de descente d'urgence</i> .....	13
Frein d'urgence .....	13
Informations relatives aux batteries .....	13
Charge des batteries .....	14
<i>Système de charge régulier</i> .....	14
<i>Système de charge ECS</i> .....	14
<b>Fonctionnement du Maxi Sky 2 Plus en mode Double</b> .....	<b>15</b>
Commandes des déplacements .....	15
<i>Déplacement vertical</i> .....	15
<i>Déplacement horizontal et rotation</i> .....	15
<i>Fonction d'inclinaison du patient avec le Maxi Sky 2 Plus</i> .....	15

Utilisation des boutons auxiliaires.....	16
Applications du harnais à boucles .....	17
Sélection des harnais .....	17
<i>Choix du harnais à boucles</i> .....	18
<i>Fixation du harnais au berceau</i> .....	18
<i>Détachement du harnais du berceau mobile</i> .....	18
<i>Description du berceau mobile</i> .....	19
<i>Méthodes de fixation</i> .....	20
Transfert du patient à partir d'une position assise vers une position allongée .....	21
Transfert du patient à partir d'une position allongée vers une position assise .....	23
Repositionnement au lit .....	25
<i>Déplacement vers le haut et sur le côté dans un lit</i> .....	25
<i>Retournement dans le lit</i> .....	26
Support de membre .....	27
Utilisation du système de rails en X-Y .....	29
Comment utiliser la passerelle.....	30
<i>Sortie du système de rails en X-Y</i> .....	30
<i>Entrer dans le système de rails en X-Y</i> .....	31
<b>Alternance entre les modes Double et Simple .....</b>	<b>32</b>
Attacher le berceau au lève-personne sur rail à l'aide du dispositif d'attache rapide Quick Connect.....	32
Retirer le berceau du lève-personne sur rail.....	32
Passage du mode Double au mode Simple .....	33
Passage du mode Simple au mode Double .....	34
<b>Fonctionnement du Maxi Sky 2 Plus en mode Simple.....</b>	<b>35</b>
<i>Déplacement vertical</i> .....	35
<i>Déplacement horizontal et rotation</i> .....	35
<i>Positionnement du patient</i> .....	35
<i>Utilisation de harnais et de berceaux mobiles en mode Simple</i> .....	35
<b>Entretien et maintenance .....</b>	<b>36</b>
Nettoyage des lève-personnes sur rail .....	36
<i>Élimination des résidus visibles</i> .....	36
<i>Nettoyage général</i> .....	36
Entretien des accessoires.....	38
<i>Manutention, transport et rangement</i> .....	38
Remplacement des batteries .....	38
Inspection annuelle.....	38
Exigences relatives à l'entretien .....	38
Calendrier de maintenance préventive .....	39
<b>Dépistage des anomalies.....</b>	<b>40</b>
Dimensions hors tout.....	45
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>45</b>
Fiche technique .....	46
Élimination sûre en fin de vie.....	47
Conformité électromagnétique.....	47
Émissions électromagnétiques .....	48
Immunité électromagnétique .....	48

## Merci d'avoir choisi cet équipement Arjo

Votre lève-personne sur rail *Maxi Sky*® 2 Plus d'Arjo fait partie d'une série de produits de qualité conçus spécialement pour votre établissement de santé. Notre objectif est de répondre à vos besoins et de vous fournir les meilleurs produits disponibles, accompagnés d'une formation qui permettra à votre personnel soignant de profiter au maximum de votre équipement Arjo.

Contactez-nous si vous avez des questions au sujet de l'utilisation ou de l'entretien de votre produit Arjo.

## Lisez attentivement cette notice d'utilisation !

Les informations contenues dans cette notice d'utilisation sont cruciales pour assurer un bon usage et un bon entretien du *Maxi Sky 2 Plus*. Elles vous aideront à protéger votre produit et à vous assurer que l'équipement fonctionne à votre entière satisfaction. Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque potentiel. Certaines informations contenues dans cette notice sont importantes pour votre sécurité et doivent être lues et comprises afin d'éviter tout risque de blessures.

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

## Service après-vente et assistance

**AVERTISSEMENT :** le *Maxi Sky 2 Plus* doit être installé par du personnel agréé Arjo conformément aux règlements locaux et aux directives générales d'Arjo.

**AVERTISSEMENT :** Arjo conseille vivement de n'utiliser que les pièces indiquées par Arjo avec les produits et autres dispositifs fournis par Arjo. L'utilisation de pièces inadéquates est susceptible de provoquer des blessures.

**AVERTISSEMENT :** toute modification non autorisée d'un produit Arjo risque d'affecter sa sécurité. Arjo décline toute responsabilité en cas d'accidents, d'incidents ou de détérioration des performances découlant d'une modification non autorisée de ses produits.

Le programme de maintenance du *Maxi Sky 2 Plus* doit être effectué par un personnel de maintenance qualifié. Ceci afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement du produit. Voir la section « Entretien et maintenance » du présent manuel.

Veillez contacter votre revendeur local Arjo si vous avez besoin de plus d'informations, si vous constatez que votre lève-personne sur rail n'est plus aussi performant, si vous souhaitez signaler un événement inhabituel ou si vous avez besoin d'aide pour la configuration, l'utilisation ou l'entretien de votre *Maxi Sky 2 Plus*. Ce revendeur peut vous proposer des programmes de soutien de service destinés à maximiser à long terme la sécurité, la fiabilité et la valeur de ce produit.

Des exemplaires additionnels de ce manuel sont disponibles auprès de votre revendeur local Arjo. Lors de la commande, veuillez préciser le numéro du *mode d'emploi* et le numéro de référence du produit 001-31249-XX.

## Informations relatives au fabricant

Ce produit est fabriqué par :

ArjoHuntleigh AB,  
Hans Michelsensgatan 10,  
211 20 Malmö,  
SUÈDE

## Définitions utilisées dans cette notice d'utilisation

### AVERTISSEMENT :

Signification : passer outre cet avertissement peut causer des blessures à vous-même et à autrui.

### ATTENTION :

Signification : passer outre ces instructions peut causer des dommages au(x) produit(s).

### REMARQUE :

Signification : informations importantes pour une utilisation correcte de l'appareil.

# Consignes de sécurité

## Utilisation prévue

Le *Maxi Sky 2 Plus* est une configuration du lève-personne sur rail *Maxi Sky 2* avec un mode Double conçu spécifiquement pour les patients bariatriques dont le poids est compris entre 159 et 454 kg, avec un indice de masse corporelle (IMC) supérieur à 40. Le *Maxi Sky 2 Plus* est conçu pour aider le personnel soignant dans les hôpitaux et autres environnements de soins de longue durée, de convalescence et de soins à domicile, y compris les résidences privées.

En mode Simple, le *Maxi Sky 2 Plus* permet également de déplacer des patients non bariatriques d'un poids inférieur à 159 kg.

Le *Maxi Sky 2 Plus* est un dispositif de levage de patient dont la fonction première est de transférer les patients à mobilité réduite, de les repositionner dans un lit ou de soutenir leurs membres. Dans tous les cas, il faut sélectionner le bon type de harnais. Il n'est pas prévu pour le transport des patients sur une longue distance.

Le *Maxi Sky 2 Plus* doit être manipulé par du personnel soignant formé conformément aux consignes de ce manuel et familiarisé avec l'environnement de soins et les pratiques et procédures courantes de déplacement de patient.

**AVERTISSEMENT** : le personnel soignant doit surveiller le patient en continu lorsque le lève-personne sur rail est en fonctionnement.

**AVERTISSEMENT** : le dispositif ne doit pas être actionné par le patient qui ignorera certainement la marche à suivre dans le cas très peu probable où une panne surviendrait.

**AVERTISSEMENT** : le *Maxi Sky 2 Plus* ne doit être utilisé qu'aux fins répertoriées ci-dessus.

## Durée de vie opérationnelle

Le *Maxi Sky 2 Plus* a été conçu et testé pour avoir une durée de vie utile de 10 ans ou 20 000 cycles (pour une charge de 454 kg/1 000 lb), selon la première de ces éventualités.

Sous réserve d'un entretien préventif tel que spécifié dans la section « Nettoyage des lève-personnes sur rail », page 36.

**AVERTISSEMENT** : Le fabricant ne peut pas garantir la sécurité totale d'un lève-personne sur rail ou d'un accessoire dont la durée de vie opérationnelle est dépassée. L'usure peut provoquer la rupture d'une pièce et la chute d'un patient.

La durée de vie anticipée des autres consommables (ex. batteries, fusibles, harnais, sangles et cordons) dépend de l'entretien et de l'usage des produits concernés. Il est impératif d'entretenir les consommables conformément au *mode d'emploi* et au *Calendrier de maintenance préventive*.

## Consignes de sécurité importantes

**AVERTISSEMENT** : Arjo avertit qu'il existe des risques de strangulation associés à la sangle de levage, au fil de la télécommande, au câble des accessoires ou au cordon d'arrêt d'urgence et conseille vivement de prendre les précautions nécessaires pour les éviter.

**ATTENTION** : tenir tous les composants du lève-personne sur rail dans un état propre et sec. Effectuez tous les points de contrôle électriques et mécaniques indiqués à la section « Entretien et maintenance » de cette notice pour éviter tout dysfonctionnement du dispositif.

Conserver cette notice près du lève-personne sur rail et s'y référer au besoin. Veiller à ce que tous les utilisateurs reçoivent régulièrement une formation sur l'utilisation de cet appareil conformément à l'information incluse.

**ATTENTION** : ne pas laisser tomber le lève-personne sur rail ou ses batteries au risque d'endommager les composants internes. En cas de suspicion de dommages du lève-personne, contacter votre revendeur local Arjo.

Toutes les commandes et tous les dispositifs de sécurité sont utilisés conformément aux règles spécifiées dans cette notice. Ne jamais tenter de forcer une commande ou un bouton du lève-personne sur rail.

## Capacité maximale admissible (CMA)

La « capacité maximale admissible (CMA) » du *Maxi Sky 2 Plus* désigne la capacité de levage maximale des lève-personnes sur rail.

- CMA si les deux lève-personnes sur rail sont utilisés (mode Double) : 454 kg (1 000 lb)
- CMA pour un seul lève-personne sur rail (mode Simple) : 272 kg (600 lb)

**AVERTISSEMENT** : le *Maxi Sky 2 Plus* est destiné à l'utilisation pour des patients dont le poids ne dépasse pas la capacité maximale admissible spécifiée. Ne pas tenter de soulever une personne dont le poids dépasse la limite indiquée sur ce qui suit :

- le berceau ;
- les accessoires ;
- le harnais.

Ne pas dépasser la CMA de l'un de ces éléments au risque de provoquer la chute du patient ou de le blesser.

## Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie

**ATTENTION** : ne pas exposer les connecteurs de batterie ni le chargeur à l'eau. Le chargeur est conçu pour des lieux secs et des conditions d'humidité de l'air normales.

- N'utiliser que le chargeur fourni avec l'appareil.
- Ne pas charger les batteries dans un local non ventilé.
- Le chargeur ne doit pas être recouvert ni exposé à la poussière.
- Ne pas écraser, perforer, ouvrir, démonter ou modifier de toute autre manière les batteries.
- Ne pas entreposer le lève-personne sur rail à une température supérieure à 70 °C (158 °F).
- En cas de détérioration ou de déformation, cessez d'utiliser les batteries. Informer le service technique avant de poursuivre son utilisation.

## Protection contre les électrocutions

- Ne pas toucher ou ne pas utiliser un lève-personne sur rail présentant des fils conducteurs dénudés ou un câble d'alimentation électrique endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, contacter immédiatement votre revendeur local Arjo.
- Ne pas tenter d'exposer, d'intervenir ni de réparer le lève-personne sur rail, la batterie ou le chargeur. En cas de dysfonctionnement d'un élément, contacter votre revendeur local Arjo.

## Prévention des risques d'incendie ou d'explosion

**ATTENTION** : ne pas placer ni ranger la batterie sous les rayons du soleil ou près d'une source de chaleur.

**ATTENTION** : ne pas exposer les batteries ni le chargeur de batterie aux flammes. Elle serait susceptible de s'ouvrir et de provoquer des fuites chimiques.

**ATTENTION** : ne pas utiliser le chargeur en présence de gaz inflammables ou de gaz anesthésiques. Le chargeur peut générer une étincelle susceptible de provoquer une explosion.

- Ne pas court-circuiter les bornes des batteries.
- Ne pas incinérer la batterie.

## Directives de sécurité pour les personnes et le respect de l'environnement

- En cas de fissure du boîtier de la batterie entraînant le contact du contenu avec la peau ou les vêtements, rincer immédiatement à l'eau. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincer immédiatement à grande eau et consulter un médecin.
- L'inhalation du contenu peut entraîner une inflammation des voies respiratoires. Une sensibilité au nickel risque de causer de l'asthme allergique. Assurer une bonne circulation d'air frais et consulter un médecin.
- En ce qui concerne le recyclage et l'élimination des batteries, il faut observer les règlements conformément à la directive DEEE (Déchets de composants électroniques et électriques), ainsi que les règlements municipaux. Sinon, il y a des risques d'explosion, de fuite et donc de blessures. Si les batteries sont retournées, il faut isoler les bornes avec du ruban adhésif. Sinon, l'électricité résiduelle contenue dans les batteries usées risque de causer un incendie ou une explosion. La figure ci-dessous illustre les symboles correspondant à l'élimination et au recyclage.

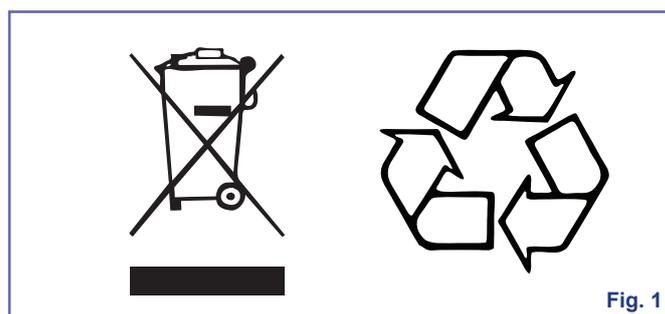


Fig. 1

# Description du produit

## Maxi Sky 2 Plus

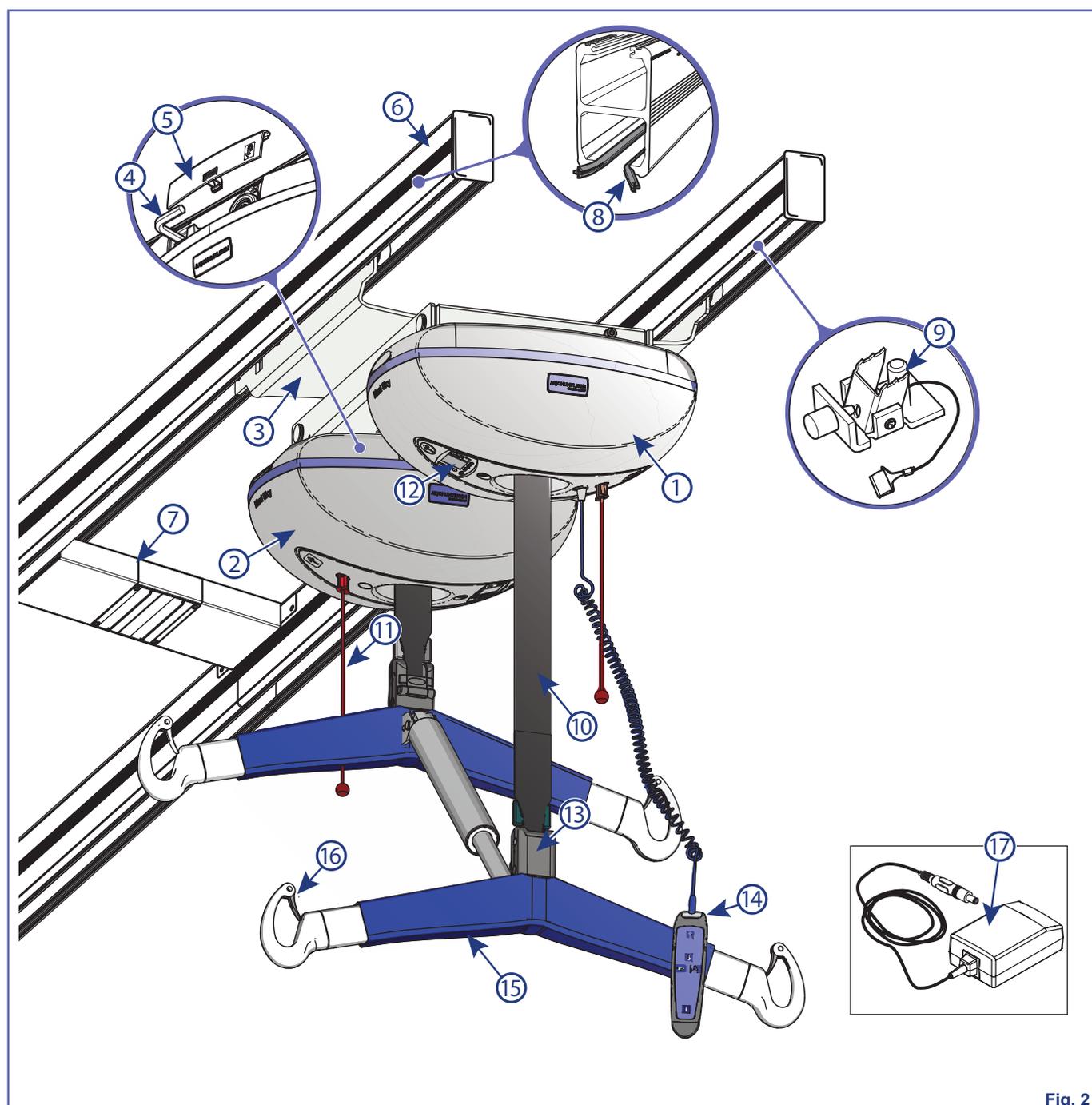


Fig. 2

### Légende

- |  |                                    |                                  |                      |
|--|------------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| ① Lève-personne sur rail maître (avec télécommande)  | ⑥ Rail KWIKtrak                    | ⑪ Cordon rouge d'arrêt d'urgence | ⑬ Loquet de sécurité |
| ② Lève-personne sur rail conduit                     | ⑦ Station de charge*               | ⑫ Panneau de commande            | ⑭ Chargeur universel |
| ③ Chariot  | ⑧ Bandes du système de charge ECS* | ⑬ Dispositif d'attache rapide    |                      |
| ④ Clé hexagonale pour descente d'urgence             | ⑨ Butée d'extrémité KWIKtrak       | ⑭ Télécommande                   |                      |
| ⑤ Porte d'accès pour mécanisme de descente d'urgence | ⑩ Sangle                           | ⑮ Berceau                        |                      |

\*Ce système est équipé d'une station de charge ou du système de charge ECS.

## Télécommande

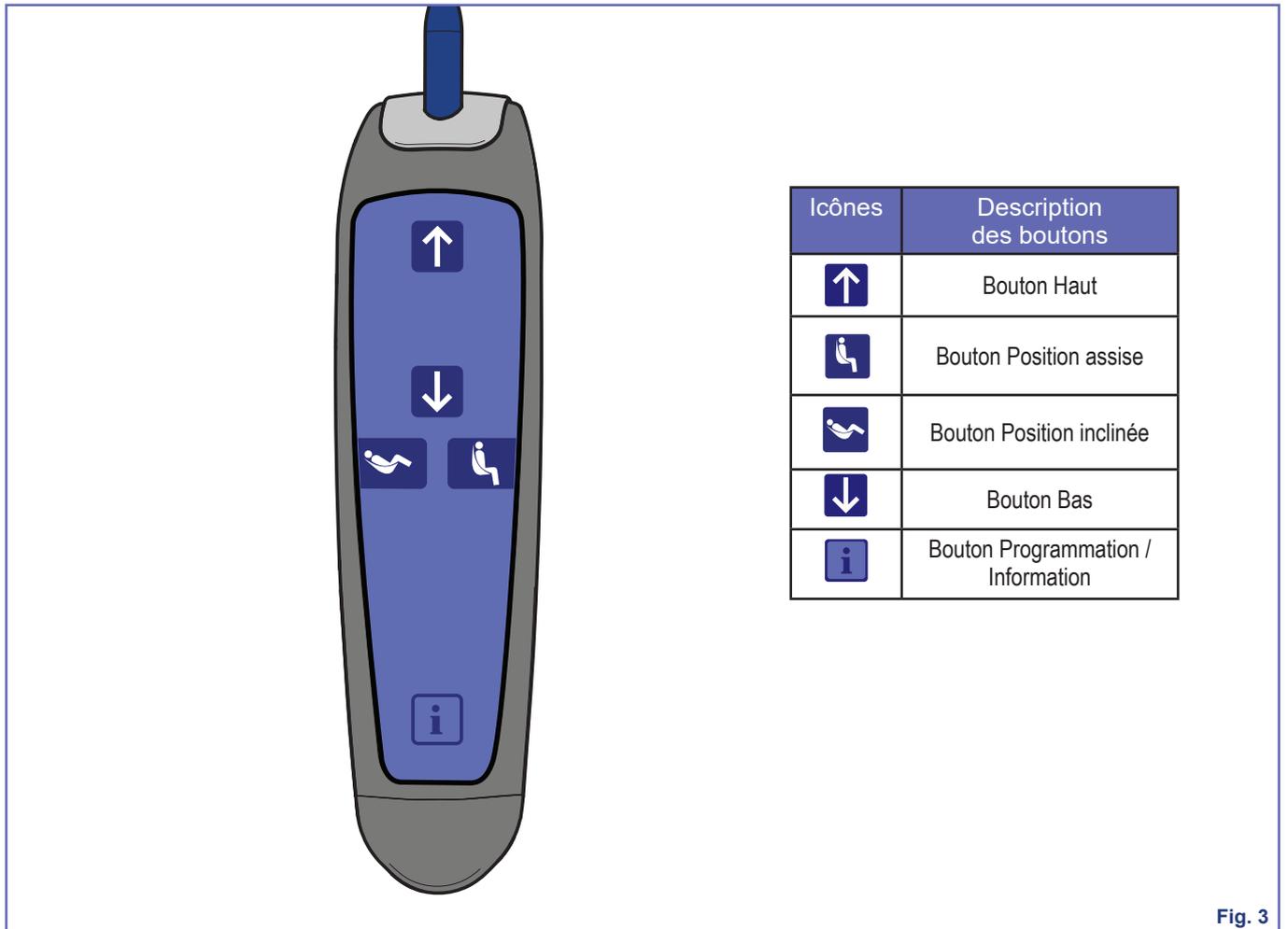


Fig. 3

Se reporter à la section « Commandes et caractéristiques », page 11 pour plus d'informations.

**AVERTISSEMENT** : il ne faut jamais relâcher la télécommande tant que le câble est déployé sinon cela risque de causer des blessures à autrui. Si elle n'est pas utilisée, attacher la télécommande au berceau mobile.

# Étiquettes et symboles

## Généralités



Ce symbole est accompagné de la date de fabrication et de l'adresse du fabricant.



Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne.



Ce symbole indique les homologations de l'Association des normes canadiennes.



Ce symbole indique les homologations de Technischer Überwachungs-Verein.



Ce symbole est accompagné du numéro de série du fabricant.



Ce symbole est accompagné du numéro de référence du catalogue du fabricant.



Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) – ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères ou les déchets commerciaux.



Ce symbole identifie les matériaux qui peuvent être recyclés.



Ce symbole indique un risque de coincement.



Ce symbole indique une protection de type BF contre les décharges électriques conformément à la norme CEI 60601-1.

IP<sub>N1N2</sub>

Degré de protection fourni par l'habillage.  
N1 : Intrusion de particules,  
N2 : intrusion d'eau.

SWL

La capacité maximale admissible correspond à la capacité maximale à laquelle le lève-personne sur rail fonctionne en toute sécurité.



Identifiant unique du dispositif



Ce symbole se réfère au mode d'emploi.



Ce symbole indique l'emplacement du système de descente d'urgence sur le lève-personne sur rail.



Courant continu.

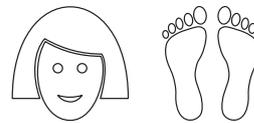


Courant alternatif.

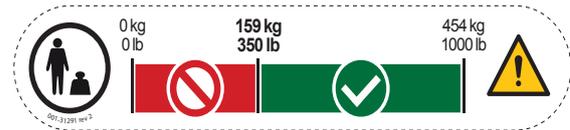


Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux.

## Berceau

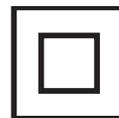


Les étiquettes côtés tête/pied indiquent au personnel soignant de quel côté attacher le harnais au berceau.



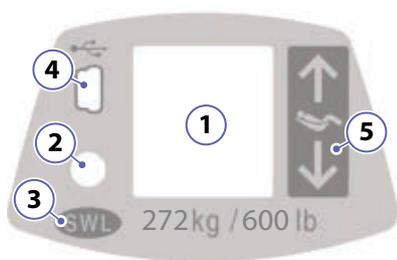
Fourchette de poids du patient en mode Double  
Indique au personnel soignant de ne pas transférer de patient en mode Double s'il pèse moins de 159 kg (350 lb).

## Chargeur de batterie



Ce symbole indique un équipement électrique de classe II : terme concernant tout équipement électrique dont la protection contre l'électrocution ne dépend pas uniquement d'une isolation de base.

## Panneau de commande



Le panneau de commande regroupe plusieurs éléments destinés à fournir des informations à l'utilisateur.

- 1) Écran
- 2) LED d'état
- 3) Valeur nominale de la CMA
- 4) Port d'accès USB
- 5) Boutons Haut-Bas auxiliaires



### 1. Afficheur

- Centre des messages, il informe l'utilisateur des différents états du lève-personne sur rail au moyen d'icônes intuitives (voir « Symboles de l'afficheur LCD », page 8 pour plus d'informations).



### 2. LED d'état

- Une LED verte et fixe indique que le lève-personne sur rail est prêt à l'emploi.
- Une LED verte clignotante indique que la charge est en cours.
- Une LED rouge est censée attirer l'attention de l'utilisateur sur un message affiché à l'écran du panneau de commande.

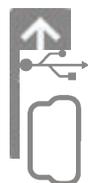


### 3. Valeur nominale de la CMA

- Cette étiquette indique la capacité maximale de levage du lève-personne sur rail.

### 4. Port d'accès USB

- Le port USB est réservé aux techniciens d'entretien. Il permet d'accéder facilement à certaines fonctions, par exemple d'interroger les données d'historique.



### 5. Bouton Haut-Bas auxiliaire

- Les boutons  et  permettent de terminer un transfert en cas de défaillance de la télécommande pendant le fonctionnement.

### Indicateur sonore



- Le panneau de commande est également muni d'un composant qui émet des avertissements sonores pour confirmer les commandes ou pour attirer l'attention de l'utilisateur sur un message affiché à l'écran du panneau de commande.



### Étiquettes Gauche/Droite

- Ces symboles se rapportent au bouton de déplacement latéral de la télécommande. Non applicable à ce produit.

## Symboles de l'afficheur LCD

Ce paragraphe contient la description de tous les symboles susceptibles de s'afficher à l'écran.



### Niveau de charge de batterie

- Plusieurs symboles représentent une batterie à différents niveaux de charge. Ils indiquent l'état de charge des batteries et/ou du système de charge normal (voir « Informations relatives aux batteries », page 13 pour plus d'informations).



### Indicateur ECS

- Sur les systèmes équipés d'une option ECS, ce symbole indique quand les batteries sont en charge.



### Cycle nominal dépassé

- Ce symbole clignote si le lève-personne sur rail est utilisé pendant des périodes prolongées sans le laisser refroidir. Cette fonction de sécurité désactive les fonctions (up, sit/recline) qui sont utilisées, au-delà du cycle nominal recommandé afin d'éviter que l'appareil ne soit endommagé.
- Si la protection contre la surchauffe est activée, la fonction qui a dépassé le cycle nominal est désactivée, mais toutes les autres fonctions restent activées.
- Le voyant rouge reste allumé pendant la période de refroidissement. De plus, le système émet un avertissement sonore unique.



### Dysfonctionnement (Symbole d'avertissement accompagné d'un caractère numérique.)

- Ce symbole clignote lorsque le lève-personne sur rail détecte un dysfonctionnement.
- Un technicien de service qualifié doit inspecter/réparer le lève-personne sur rail.
- Le voyant rouge reste allumé et le système émet un avertissement sonore unique.



### Maintenance requise (Symbole de clé anglaise accompagné d'une lettre.)

- Ce symbole s'affiche pendant 7 secondes (accompagné de 2 avertissements sonores) lorsque le lève-personne sur rail sort du mode de veille et clignote toutes les 5 secondes pour attirer l'attention de l'utilisateur.
- Pour faire effectuer l'entretien, contacter le service après-vente d'Arjo.

### Surpoids

Lors du levage :

- Ce symbole clignote en cas de tentative de transfert alors que le poids du patient dépasse la capacité de charge du lève-personne sur rail.
- Le voyant rouge reste allumé (accompagné de 4 avertissements sonores rapides) jusqu'à ce que le patient soit abaissé.
- La fonction  est désactivée tandis que toutes les autres fonctions restent activées.



Lors de l'utilisation de la fonction d'inclinaison du patient (position assise/inclinée) :

- Ce symbole clignote lorsque le logiciel détecte un changement de poids causé par l'inclinaison d'un patient qui surcharge l'un des lève-personnes sur rail au-delà de sa capacité de levage.
- Le voyant rouge reste allumé (accompagné de 4 avertissements sonores rapides) jusqu'à ce que la fonction opposée soit activée.
- La fonction (assise ou inclinée) qui a déclenché le symbole de surcharge sera désactivée jusqu'à ce que le patient soit réinstallé dans sa position précédente.

## Allumage

Pour allumer les lève-personnes sur rail, appuyez sur les deux boutons POWER ON.

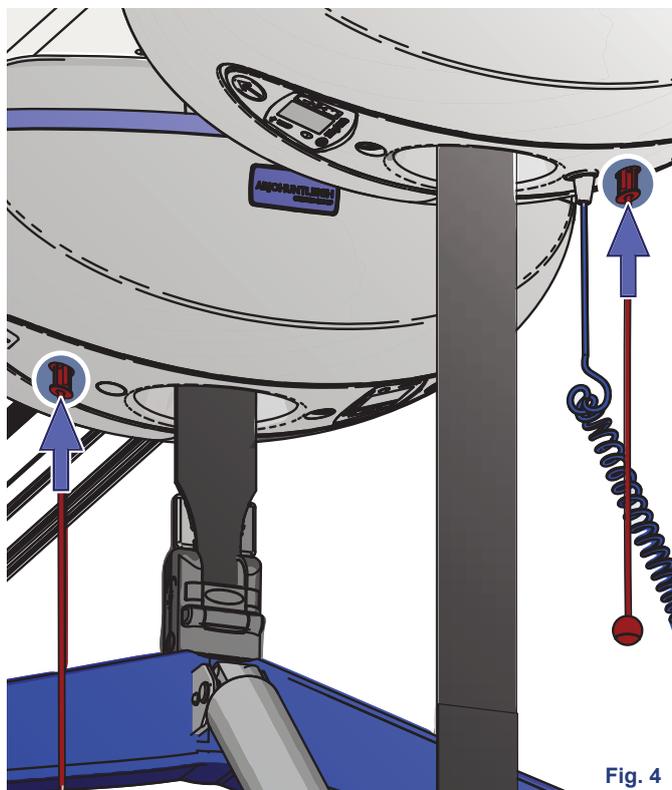


Fig. 4

## Mesures à prendre avant la première utilisation

**REMARQUE** : les batteries doivent être rechargées pendant un minimum de 8 heures avant l'utilisation initiale du lève-personne.

Toujours effectuer un test de charge sur le rail, conformément aux consignes d'Arjo.

## Mesures à prendre avant chaque utilisation

Toujours s'assurer du respect des consignes suivantes :

- L'afficheur du *Maxi Sky 2 Plus* indique que le niveau de charge de la batterie a atteint une plage de fonctionnement normal et permet d'effectuer un transfert (voir « Informations relatives aux batteries », page 13).
- L'appareil est utilisé par du personnel soignant dûment formé.

**REMARQUE** : le nombre de membres du personnel soignant nécessaires pour transférer ou repositionner le patient doit être déterminé au cas par cas. Arjo recommande l'intervention de deux membres du personnel soignant ou plus pour le transfert de patients bariatriques.

**AVERTISSEMENT** : avant de déplacer un patient, s'assurer qu'un professionnel de santé qualifié a effectué une évaluation clinique des capacités du patient, selon les critères suivants :

- Poids
- Niveau de mobilité (y compris la stabilité de la tête et du corps)
- État de santé
- Le patient doit comprendre et appliquer les instructions données.

Entre autres, le transfert risque d'exercer une pression importante sur le patient, susceptible de détériorer son état de santé.

- Il convient de prendre des mesures spéciales lors du transfert d'un patient relié à des électrodes, des cathéters ou d'autres dispositifs médicaux.

**AVERTISSEMENT** : avant de transférer le patient, vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles sur le parcours du transfert afin d'éviter tout risque de blessure.

- Le harnais a été inspecté.
- Les procédures de transfert indiquées dans cette notice seront respectées.
- Les opérations d'entretien quotidien seront réalisées avant d'utiliser le lève-personne sur rail en veillant particulièrement à :
  - ◆ Inspecter les sangles pour repérer toute trace d'usure, de décoloration ou d'effilochage.
  - ◆ Inspecter toutes les parties du harnais (fixations, tissus, parties cousues et sangles) afin de repérer toute trace d'usure, de décoloration, de détérioration ou d'effilochage.
  - ◆ Inspecter le berceau mobile pour déterminer s'il est endommagé ou fissuré, que toutes les attaches sont correctement fixées et que tous les éléments d'attache rapide (couverture et loquet de sécurité) sont bien présents.
- Vérifier l'absence de toute trace de dommages extérieurs, pièces manquantes ou panneau brisé.
- Vérifier que toutes les butées d'extrémité de rail et tous les embouts sont présents.

**AVERTISSEMENT** : s'assurer qu'il n'y a pas d'objets sur le parcours des sangles. Ils pourraient endommager ou couper les sangles et provoquer la chute du patient.

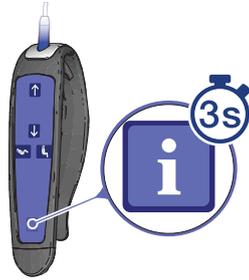
# Personnalisation

Pour le *Maxi Sky 2 Plus*, un utilisateur formé peut personnaliser certains paramètres afin d'optimiser son interaction avec l'environnement dans lequel il se trouve, à l'aide de la télécommande.

## Passer en mode personnalisation

Pour accéder au mode de personnalisation, appuyer sur le bouton **i** pendant trois secondes.

Lorsque l'écran affiche le menu de programmation, appuyer sur le bouton **↓** pour sélectionner CUSTOMIZING, puis appuyer sur le bouton **i** pour accéder au mode de personnalisation.



**REMARQUE :** bien que les paramètres *vitesse du moteur, RTC/RTH, fonction PPP et Durée de détection* soient présents dans le menu, leur personnalisation n'a aucune répercussion puisque ces fonctionnalités ont été désactivées dans le *Maxi Sky 2 Plus*.

L'écran affiche le premier paramètre avec son réglage actuel (voir Fig. 5).

Utiliser les boutons **↓** et **↑** pour naviguer dans le menu.

S'il s'avère nécessaire de changer un paramètre, appuyer sur le bouton **i** pour accéder au mode de personnalisation, puis utiliser le bouton **↓** ou **↑** pour sélectionner une option (suivant/précédent) ou pour définir (augmenter/diminuer) les valeurs numériques.

Après avoir réglé correctement le paramètre, appuyer sur le bouton **i** pour confirmer la sélection. Un avertissement sonore bref se fait entendre et le lève-personne sur rail revient au menu de personnalisation.

Le paramètre personnalisé est réglé pour le lève-personne sur rail maître et conduit. Par exemple, si le réglage *État prêt à l'emploi* passe de 10,5 à 15 minutes, les deux lève-personnes sur rail appliquent les changements simultanément.

Pour sortir du mode de personnalisation, sélectionner BACK, puis appuyer sur le bouton **i** ou attendre 60 s sans appuyer sur aucun bouton.

## Paramètres programmables

Le tableau ci-dessous donne la liste des paramètres qui peuvent être modifiés pour s'adapter à vos besoins.

SÉLECTIONNÉ	DESCRIPTION	RÉGLAGES (PAR DÉFAUT EN GRAS)
Ready state	Durée de repos du lève-personne sur rail avant d'entrer en mode de veille	1 à 20 min. <b>(10.5 min.)</b>
Hoist LED	Activer/Désactiver* LED verte	désactiver, <b>activer</b>
Date/time	Date / Heure actuelle	Dépend de la valeur réglée au premier démarrage <b>(11-01-01 00:00)</b>
Dual/Single Mode	Alternance entre les modes	<b>Double</b> , Simple
Retour	Sortie du mode de personnalisation	

\* Les signaux rouges restent toujours activés

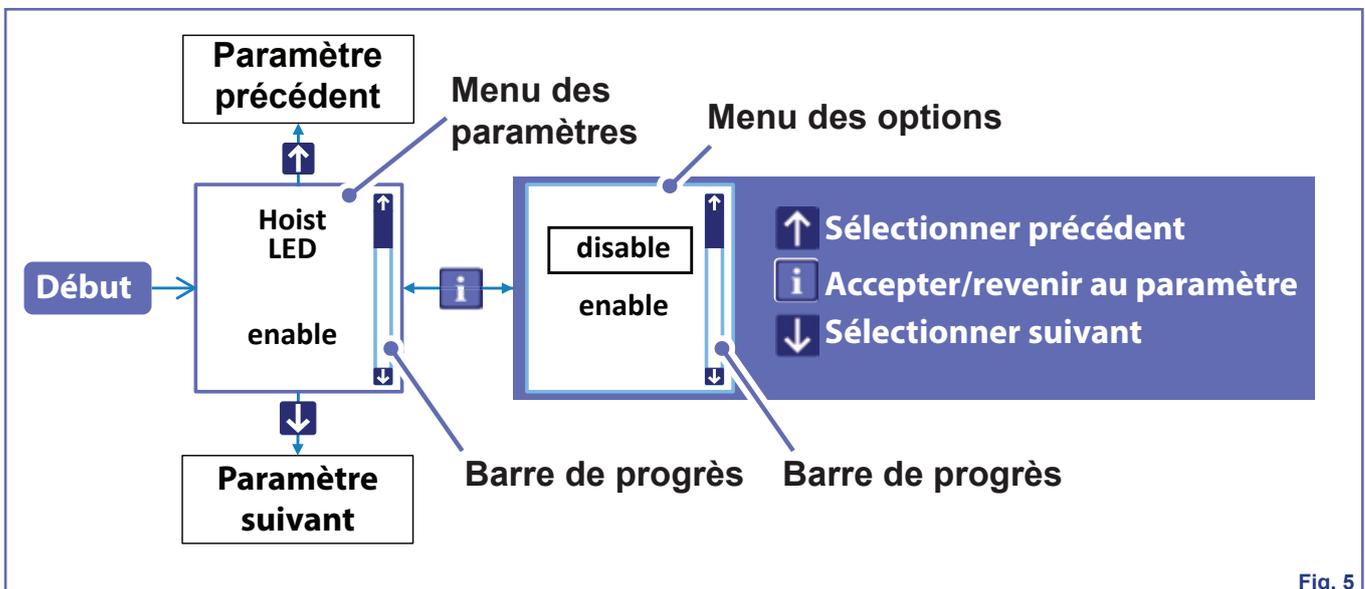


Fig. 5

## Commandes et caractéristiques

### Modes Double et Simple

Le *Maxi Sky 2 Plus* est un lève-personne sur rail configurable qui peut être réglé par l'utilisateur pour fonctionner en mode Double ou Simple.

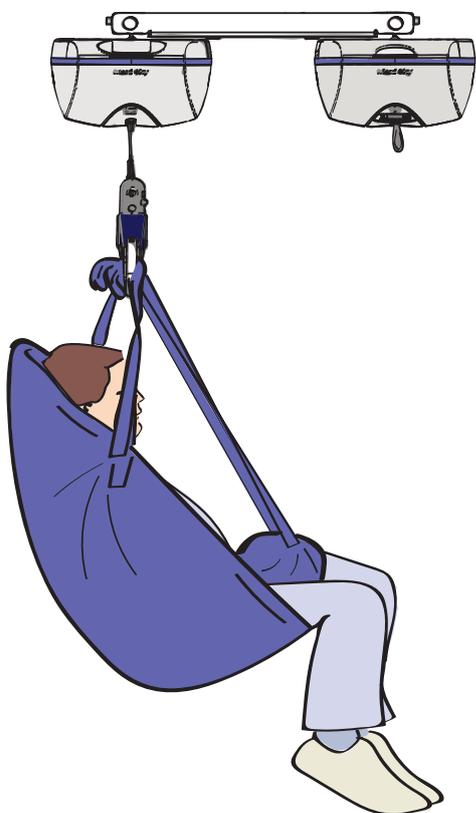
Le mode Double s'adresse aux patients bariatriques et le mode Simple aux patients non bariatriques.

Des sections spécifiques de ce manuel expliquent comment utiliser le *Maxi Sky 2 Plus* dans chacun des modes, et comment basculer entre les deux.

La décision d'utiliser le mode Simple ou Double dépend du poids du patient.

Patient pesant jusqu'à 159 kg (350 lb) :

#### Mode Simple



Patient dont le poids est compris entre 159 et 454 kg (350 – 1 000 lb) :

#### Mode Double

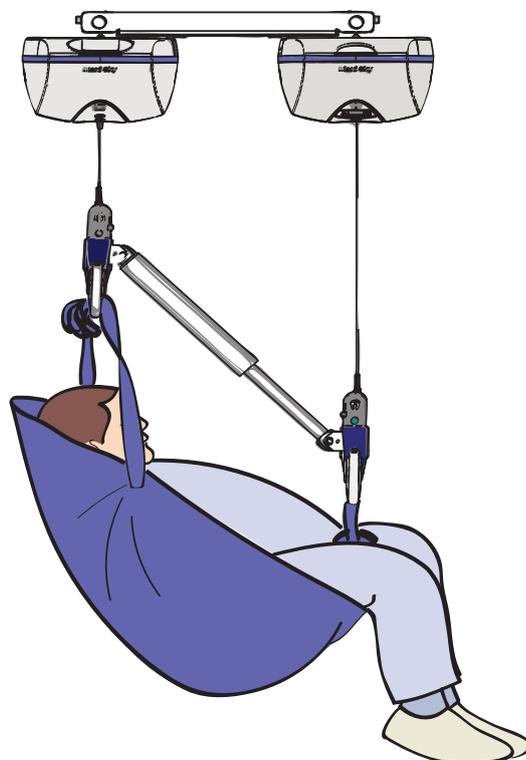


Fig. 6

**AVERTISSEMENT** : ne pas utiliser le *Maxi Sky 2 Plus* en mode Double si le patient pèse moins de 159 kg (350 lb). Des risques de chute entraînant des blessures existent.

## Recommandations générales relatives au mode de veille

Les lève-personnes sur rail désactivent leur afficheur pour économiser de l'énergie dès qu'ils ne sont plus utilisés pendant la période de temps configurée dans les paramètres (voir le paramètre Ready state du tableau à la page 10). De ce fait, il est inutile de les éteindre après chaque utilisation.

La LED verte reste fixe pour indiquer que la charge de batterie est supérieure à 25 % ou clignote si le lève-personne sur rail est en cours de charge.

La LED d'état rouge s'allume si la charge de batterie chute en dessous de 25 % de la pleine charge. Le lève-personne sur rail émettra deux avertissements sonores toutes les 10 secondes lorsque les batteries atteindront leur niveau critique, c'est-à-dire inférieur à 5 %.

Le lève-personne sur rail se réveille toutes les 15 minutes pour afficher un message indiquant que la batterie est faible, puis entre à nouveau en mode de veille au bout de 30 secondes. Appuyer sur n'importe quel bouton de la télécommande pour sortir le lève-personne sur rail du mode de veille..

## Suivi de l'utilisation

Les lève-personnes sur rail *Maxi Sky 2 Plus* sont munis d'un dispositif de contrôle de la maintenance qui avertit l'utilisateur lorsqu'il est nécessaire d'effectuer l'entretien d'après le nombre de transferts, l'historique d'utilisation, le calendrier de maintenance préventive ou des pannes inattendues (voir « Symboles de l'afficheur LCD », page 8).

## Maintenance requise

Un avertissement sonore et la LED rouge indiquent qu'un message concernant l'entretien ou une dysfonction est présenté à l'écran.

## Affichage des données relatives à l'utilisation

Les lève-personnes sur rail du *Maxi Sky 2 Plus* mémorisent également le nombre d'utilisations afin d'assister le technicien sur l'entretien du lève-personne du rail.

## Accès aux données d'utilisation avec le bouton

Appuyer brièvement sur le bouton  pour afficher l'historique d'utilisation à l'écran.

Naviguer dans les divers menus à l'aide du bouton .

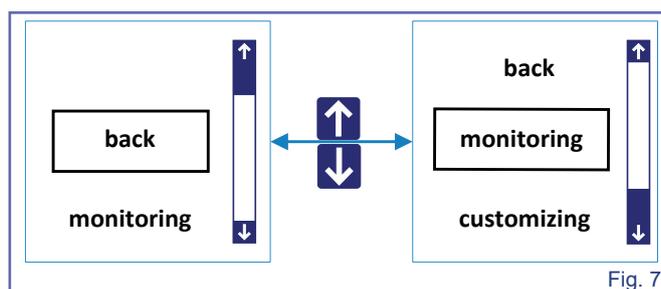
Pour sortir de l'écran des données, appuyer sur le bouton  alors que le message AVERAGE LIFTS/DAY est affiché à l'écran. On peut aussi sortir de l'écran des données d'utilisation en appuyant sur le bouton  ou .

La liste suivante donne des informations sur ce mode.

ÉTIQUETTE	EXPLICATIONS
1) Total Lifts	Nombre de levages cumulé depuis le démarrage initial
2) Lifts Last Day	Mise à jour à 00:00
3) Lifts Last Week	De dimanche à samedi
4) Average Lifts/Day	Basée sur les 7 derniers jours

## Accès aux données d'utilisation via le menu de surveillance

Appuyer sur le bouton  pendant 3 secondes pour obtenir l'écran des menus. Il faut confirmer la sélection pour visualiser les données (voir la Fig. 7).



Naviguer dans le menu à l'aide du bouton  ou , puis sélectionner MONITORING, appuyer sur le bouton  pour confirmer la sélection.

La liste suivante donne des informations sur ce mode.

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| 1) Total Lifts       | 5) Hours Of Use       |
| 2) Lifts Last Day    | 6) Overweight Lifts   |
| 3) Lifts Last Week   | 7) Over Duty Cycles   |
| 4) Average Lifts/Day | 8) Version / Serial # |

**REMARQUE :** les informations des points 1 à 4 se rapportent au lève-personne maître et s'affichent simultanément sur les deux lève-personnes sur rail. Par contre, chaque lève-personne affiche les points 5 à 8 séparément.

Pour qui un écran de données, sélectionner ARRIÈRE, puis appuyer sur  pour accepter.

## Bouton d'arrêt d'urgence avec cordon rouge

Le *Maxi Sky 2 Plus* comporte une fonction simple et rapide qui désactive complètement les lève-personnes sur rail en cas de situation incontrôlée.

**ATTENTION :** ne pas déplacer le lève-personne en tirant sur l'un des cordons d'arrêt d'urgence rouges. Cela pourrait endommager l'appareil ou provoquer un dysfonctionnement.

**ATTENTION :** le lève-personne sur rail peut subir des dommages si le cordon d'arrêt d'urgence est tiré avec une force excessive.

Si l'un des cordons rouges est tiré :

- Les deux lève-personnes sur rail cessent de fonctionner, et leurs afficheurs et indicateurs s'éteignent également.
- Un petit insert de plastique rouge sort du boîtier.

**REMARQUE :** un patient pesant plus de 110 kg (240 lb) risque de descendre lentement lorsque l'arrêt d'urgence est déclenché. La position du patient (assise ou allongée) peut également changer pendant que le patient descend.

## Pour réactiver le lève-personne sur rail

Enfoncer les deux inserts rouges.

Le lève-personne sur rail est prêt à l'emploi lorsque l'icône **ECS** le symbole de batterie s'affiche à l'écran.

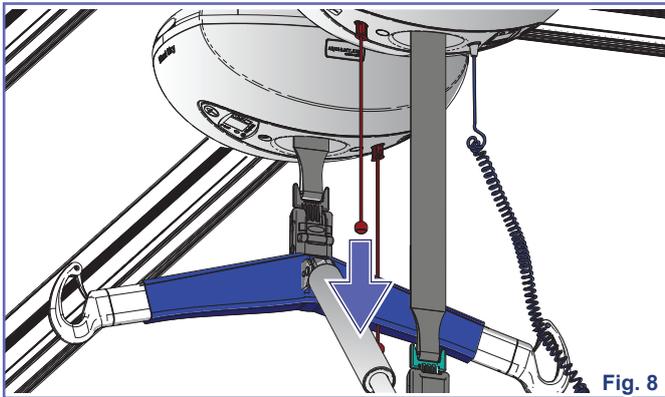
## Mécanisme de descente d'urgence

Dans le cas peu probable où il se produirait une situation anormale (p. ex. : une panne électrique), le mécanisme de descente d'urgence constitue un moyen sûr de faire descendre le patient sur un fauteuil fixe, un lit ou un fauteuil roulant.

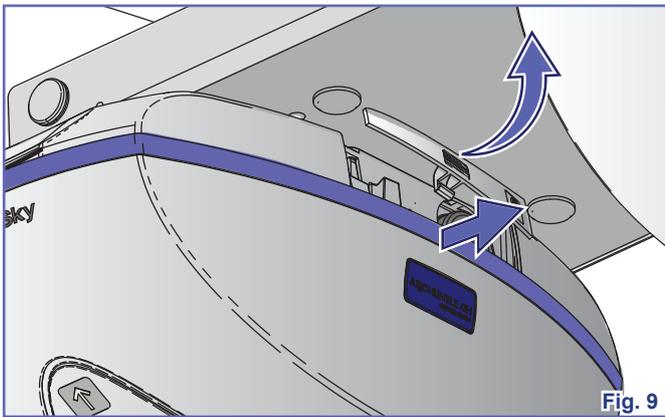
Il ne faut utiliser le mécanisme de descente d'urgence qu'en cas d'urgence.

## Procédure de descente d'urgence

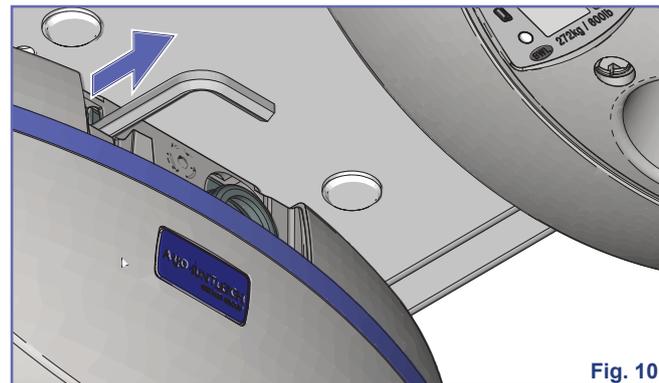
1) Tirer sur l'un des cordons rouges d'arrêt d'urgence.



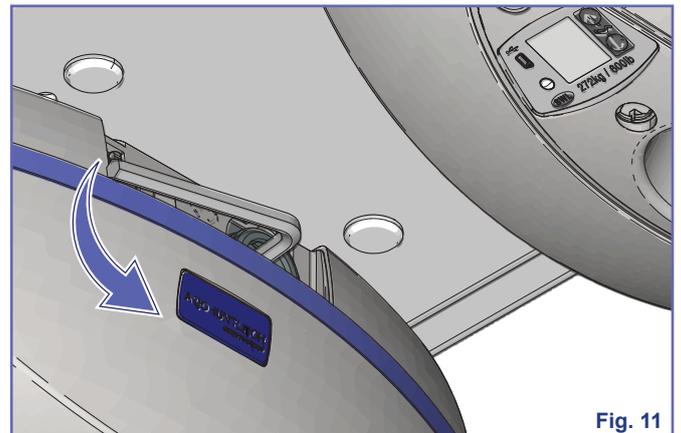
2) Ouvrir les petites portes latérales afin d'accéder au mécanisme de descente de chaque lève-personne sur rail.



3) Tirer les clés hexagonales de 8 mm de leur compartiment de rangement.



4) Introduire la clé hexagonale tout au fond dans l'axe. Tourner la clé hexagonale en sens antihoraire afin de faire lentement descendre le patient. Procéder de cette manière pour les deux lève-personnes sur rail. Après avoir fait descendre le patient et l'avoir installé sur un lit ou dans un fauteuil roulant, appelez un technicien qualifié pour qu'il inspecte le lève-personne sur rail.



## Frein d'urgence

Dans le cas peu probable où il se produirait une situation anormale, une panne mécanique, par exemple, le lève-personne sur rail est muni d'un système qui se déclenche automatiquement pour bloquer la descente. Dans cette situation, le mécanisme de descente d'urgence ne fonctionne pas. Il est nécessaire d'enclencher les procédures d'urgence pour sortir le patient du lève-personne sur rail.

**AVERTISSEMENT** : si le frein d'urgence est activé, mettre l'appareil hors tension, apposer un collant d'avertissement sur le lève-personne afin d'interdire toute utilisation ultérieure et appeler votre représentant Arjo pour procéder à une inspection.

## Informations relatives aux batteries

Les batteries de ce dispositif sont des batteries acide-plomb rechargeables. Pour une manipulation en toute sécurité et pour prolonger la durée de vie de la batterie, prière de respecter cette notice d'utilisation. Le non-respect de ces consignes peut raccourcir la durée de vie de la batterie et, dans des cas extrêmes, mettre l'utilisateur en danger.

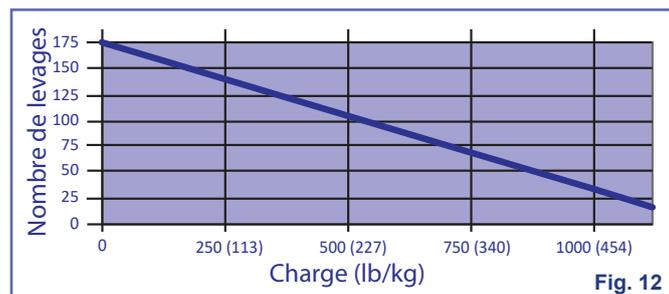
La durée de vie de la batterie dépend de nombreux facteurs. Ils sont les suivants : fréquence d'utilisation, fréquence de charge, température de fonctionnement, entreposage et durée d'entreposage.

L'utilisation de batteries acide-plomb présentant une charge inférieure à 5 % risque d'endommager la batterie, ce qui réduira sa durée de vie. La charge de 5 % est indiquée par le symbole de niveau critique de charge de batterie qui clignote à l'écran. À ce moment-là, le lève-personne sur rail ne permet que la fonction de descente. Veiller à recharger les batteries dans les plus brefs délais. Laisser les batteries se charger pendant un cycle complet.

ÉCRAN	CHARGE DE LA BATTERIE	REMARQUES
	100%	Pleine charge
	75%	Plage de fonctionnement normale
	50%	
	25%	Faible – Accompagné d'un bref avertissement sonore lorsqu'on appuie sur l'un des boutons suivants : 
	< 5%	Critique – Ces icônes s'affichent en alternance, et sont accompagnées de deux brefs avertissements sonores toutes les 10 secondes

Le graphique de la Fig. 12 illustre le rapport entre le nombre de levages pouvant être effectués avec le *Maxi Sky 2 Plus* avant d'atteindre le niveau critique des batteries, et la charge à soulever.

La vitesse de décharge des batteries des lève-personnes sur rail intégrés au *Maxi Sky 2 Plus* peut être différente.



## Charge des batteries

Le *Maxi Sky 2 Plus* est équipé de deux chargeurs en tension CA (un par lève-personne sur rail).

## Système de charge régulier

Les chargeurs alimentent une station de charge située entre les rails. Elle transfère la puissance au *Maxi Sky 2 Plus* pour la recharge des batteries.

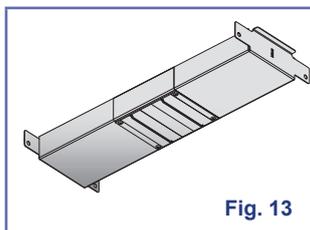


Fig. 13

**AVERTISSEMENT** : ne pas utiliser la station de charge si le cordon électrique est endommagé ou si la station est tombée ou a été endommagée. Ne pas plier le cordon électrique, ni placer un objet lourd sur celui-ci, sinon cela risque d'endommager le cordon et de provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique

**REMARQUE** : lorsqu'il est sous la station de charge, le lève-personne peut être utilisé à tout moment. L'utilisation du lève-personne arrête automatiquement le processus de charge.

Pour lancer la charge des batteries, déplacer le lève-personne sur rail sous la station de charge.

Vérifier la LED pour confirmer que la recharge des batteries se fait correctement.

- La LED verte doit clignoter pendant 8 heures.
- L'affichage passe par les icônes du niveau de charge selon le niveau de charge actuel des batteries afin de montrer les progrès de la charge.

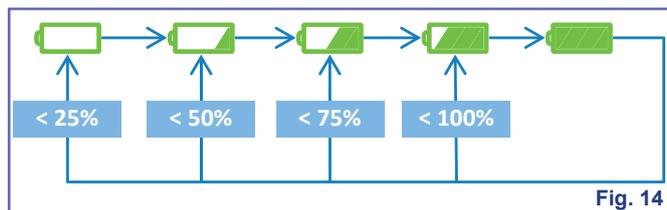


Fig. 14

Si les batteries sont complètement épuisées, il faut compter jusqu'à 8 heures pour complètement la recharge.

## Système de charge ECS

Le *Maxi Sky 2 Plus* peut également être utilisé avec le système Enhanced Charging System (ECS) KWIKtrak. Ce système de rail permet de continuellement charger le lève-personne sur rail dès qu'il se trouve sur le rail.

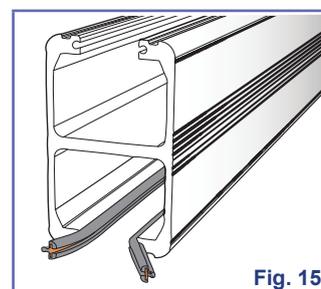


Fig. 15

Sur les systèmes équipés d'une option ECS, le symbole indique quand les batteries sont en charge.

La LED verte doit clignoter pendant 8 heures. Passé ce délai, le dispositif enclenche un autre cycle de charge de 8 heures

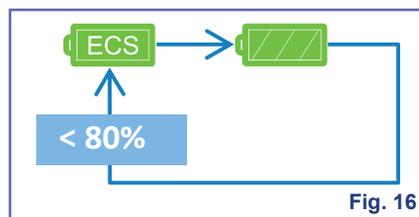


Fig. 16

si le niveau des batteries est toujours inférieur à 80 %. Sinon, la LED devient fixe.

Si une fonction est activée durant la charge, l'icône ECS disparaît et la LED verte clignotante devient fixe. Une fois le bouton de fonction relâché, et si le niveau de charge est toujours inférieur à 80 %, le dispositif tente de se reconnecter au système ECS au bout d'environ 20 secondes.

Si le système ECS ne délivre pas de tension en raison d'une panne système ou de courant, l'afficheur indique le niveau de batterie réel, comme s'il s'agissait d'un système non-ECS. Si le niveau de charge est inférieur à 80 %, le lève-personne sur rail tente de se reconnecter au système ECS trois fois toutes les 15 minutes.

# Fonctionnement du Maxi Sky 2 Plus en mode Double

## Commandes des déplacements

Pour actionner le *Maxi Sky 2 Plus*, il faut utiliser les boutons de commande de la télécommande.

### Déplacement vertical

- Les boutons  et  sont utilisés pour faire monter ou descendre le patient. Quand l'un ou l'autre des boutons est enfoncé, les deux sangles du *Maxi Sky 2 Plus* bougent en même temps.

REMARQUE : même si les vitesses de montée et de descente sont synchronisées par le logiciel, plusieurs facteurs peuvent entraîner le déplacement des deux berceaux à des vitesses légèrement différentes, ce qui en retour peut changer sensiblement la position finale du patient. La réajuster, si nécessaire.

- Les fonctions de levage et de descente s'accélèrent progressivement afin d'éviter tout mouvement brusque dès que le bouton est enfoncé, et restent activées tant que le bouton est enfoncé.
- Le déplacement ralentit progressivement afin d'éviter tout mouvement brusque lorsque le bouton est relâché.

REMARQUE : si le bouton  est enfoncé en continu, les lève-personnes sur rail du *Maxi Sky 2 Plus* atteindront chacun leur hauteur de levage maximale, mais à des moments différents. Cela entraînera un mouvement d'inclinaison qui changera la position du patient.

### Déplacement horizontal et rotation

Le déplacement horizontal et la rotation du patient avec le *Maxi Sky 2 Plus* sont possibles en tirant le lève-personne ou en le poussant manuellement jusqu'à l'endroit souhaité (voir Fig. 17).

### Fonction d'inclinaison du patient avec le *Maxi Sky 2 Plus*

Le *Maxi Sky 2 Plus* est équipé d'une fonction d'inclinaison du patient. La télécommande incorpore les boutons  et  qui permettent d'installer le patient en position assise ou allongée selon la position de départ et/ou de fin du transfert.

 Appuyer et maintenir le bouton pour incliner le patient jusqu'à la position allongée.

 Appuyer et maintenir le bouton pour relever le patient en position assise.

Le *Maxi Sky 2 Plus* active uniquement le lève-personne maître lors de l'ajustement de la position du patient. De ce fait, quels que soient les boutons d'inclinaison activés, seul le berceau côté pieds remonte ou redescend conséquemment. Le trajet de ce berceau est limité par le logiciel à 350 mm au-dessus et en dessous du berceau côté tête.

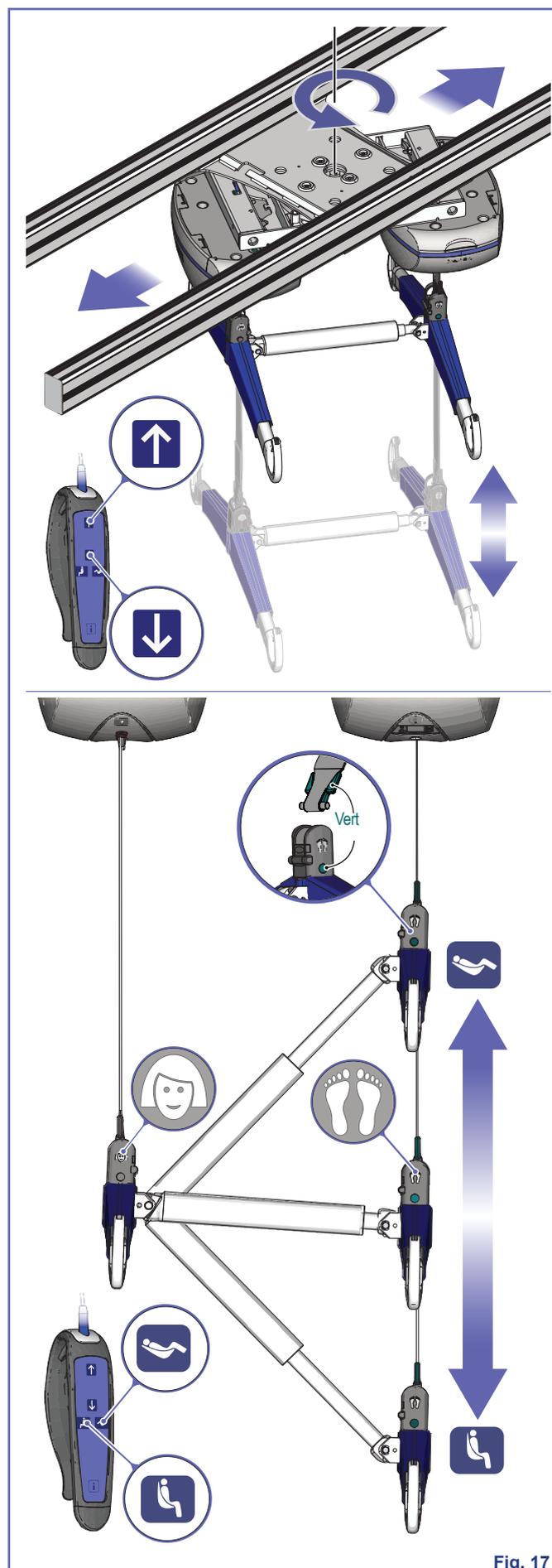
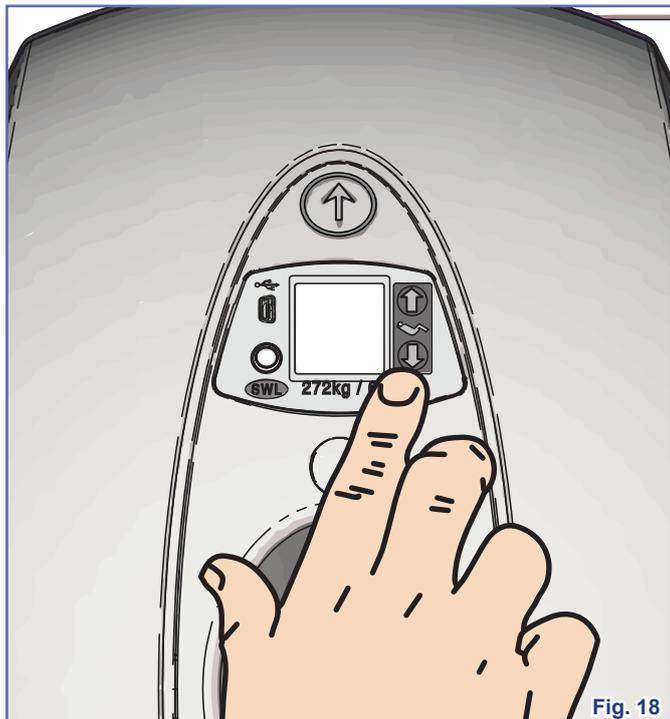


Fig. 17

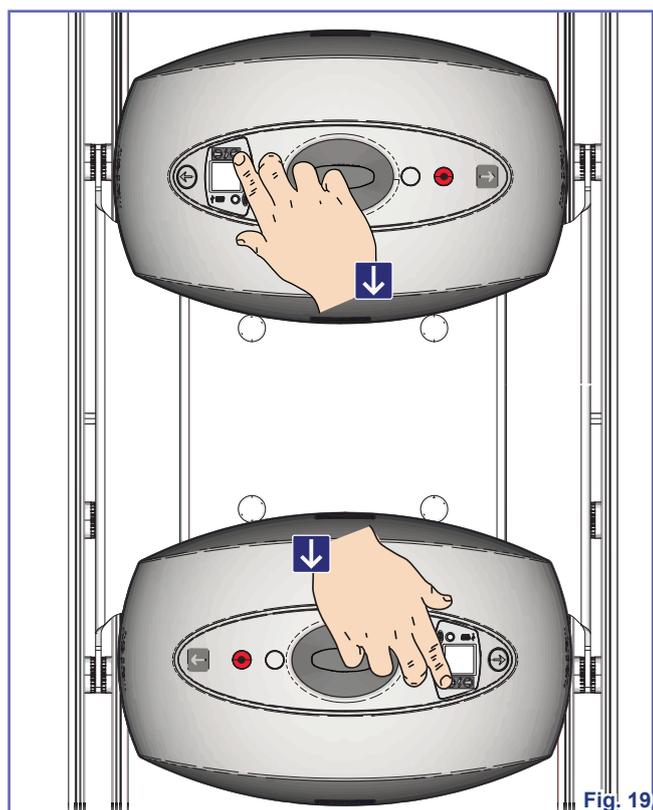
## Utilisation des boutons auxiliaires

Outre les boutons  et  de la télécommande, le système *Maxi Sky 2 Plus* comporte des boutons auxiliaires présents sur les deux lève-personnes sur rail et qu'il est possible d'utiliser en cas de défaillance des commandes manuelles.



Pour lever ou abaisser un patient dans le *Maxi Sky 2 Plus*, appuyer simultanément sur les deux boutons correspondants (haut ou bas) des deux lève-personnes sur rail.

Remarque : lors de l'utilisation du bouton auxiliaire, le logiciel ne limite plus le transport du pied du berceau.

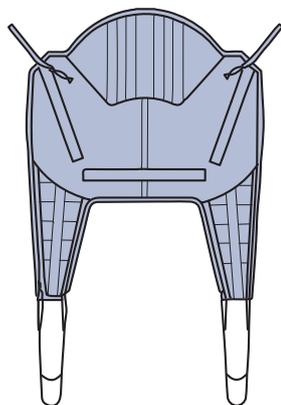


## Applications du harnais à boucles

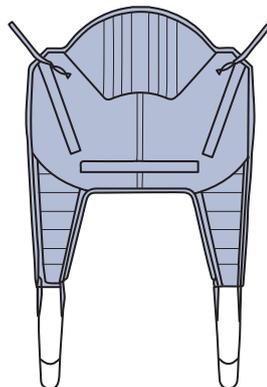
La liste suivante comprend tous les harnais à boucles Arjo compatibles avec le *Maxi Sky 2 Plus* lorsqu'il fonctionne en mode *Double*.

**AVERTISSEMENT** : si les consignes suivantes ne sont pas respectées en raison de l'utilisation d'autres modèles de harnais Arjo, tels que le MAA8030, pour effectuer des transferts en position assise avec le *Maxi Sky 2 Plus* réglé en mode *Double*, le patient est exposé à des risques de glissement hors du harnais et de chute.

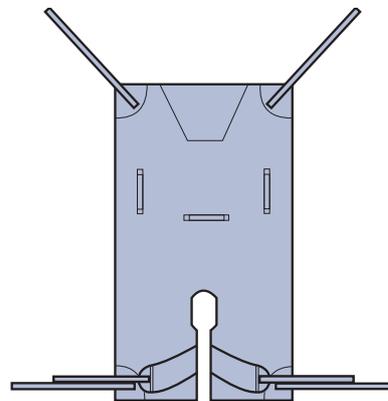
### Transferts généraux



MAA8000  
Harnais bariatrique Deluxe



MAA8010  
Harnais bariatrique standard



MAA8020  
Harnais bariatrique  
à séparation de jambes

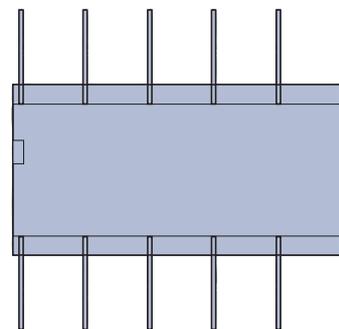
**AVERTISSEMENT** : ne pas utiliser le *Maxi Sky 2 Plus* en mode *Double* si le patient pèse moins de 159 kg (350 lb). Des risques de chute entraînant des blessures existent.

### Support de membre



11002  
Harnais pour membre  
de patients bariatriques

### Repositionnement au lit



11004 – Harnais de repositionnement bariatrique  
22004 – Harnais de repositionnement jetable

Fig. 21

## Sélection des harnais

La plupart des harnais sont codifiés selon les tailles, avec des liserés ou des sangles de couleurs différentes, comme suit :

- Jaune – Moyen – M
- Vert – Grand – L
- Bleu – Extra grand – XL
- Terracotta – Extra Extra grand (XXL)

Remarquer que certains harnais ne sont pas disponibles dans toutes les tailles. Toujours privilégier un harnais plus moulant à un trop lâche.

**REMARQUE** : utiliser uniquement des harnais Arjo avec le *Maxi Sky 2 Plus*.

## Choix du harnais à boucles

Lorsque le *Maxi Sky 2 Plus* fonctionne en mode Double, il est conseillé d'utiliser les boucles de harnais les plus longues (n° 1 pour les épaules et pour les jambes) lorsque le harnais est attaché au berceau mobile.

Si nécessaire, les combinaisons décrites dans le tableau suivant sont acceptables, mais pas indispensables puisque l'inclinaison du patient peut être ajustée durant le transfert même.

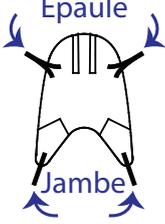
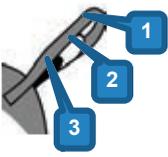
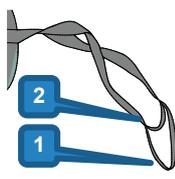
Position du corps en fonction des combinaisons des positions des sangles à boucles		
Épaule 	Épaule 	Jambe 
	3	1
	2	1
	1	1
	1	2

Fig. 22

## Fixation du harnais au berceau

Placer la boucle d'attache sur le crochet.

S'assurer que la boucle est correctement positionnée et que le loquet de sécurité ferme le crochet.

Recommencer la procédure pour toutes les boucles.

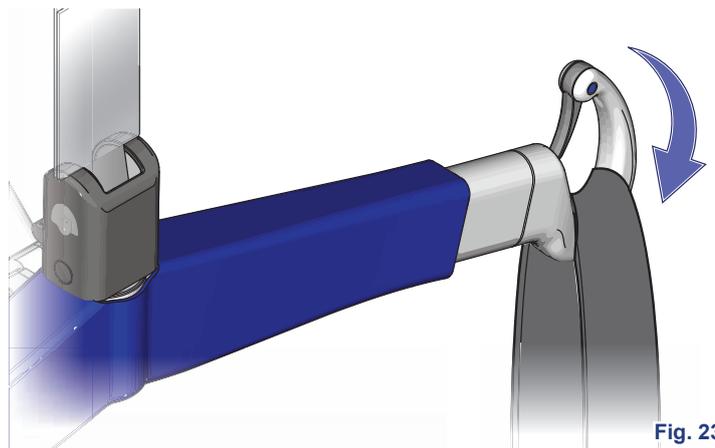


Fig. 23

## Détachement du harnais du berceau mobile

Ouvrir le loquet de sécurité et retirer la boucle du crochet.

Recommencer la procédure pour toutes les boucles.

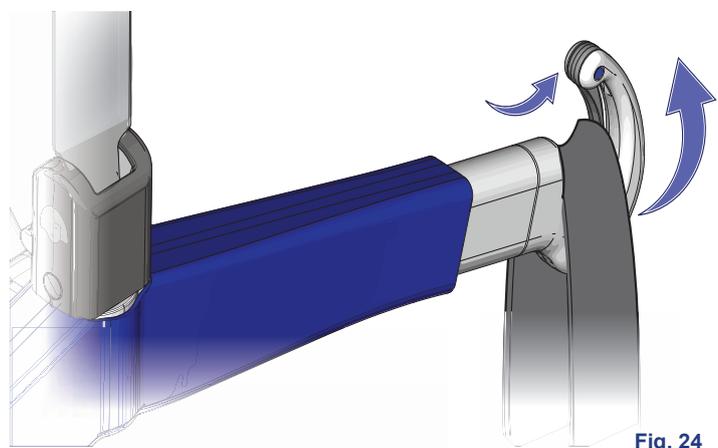
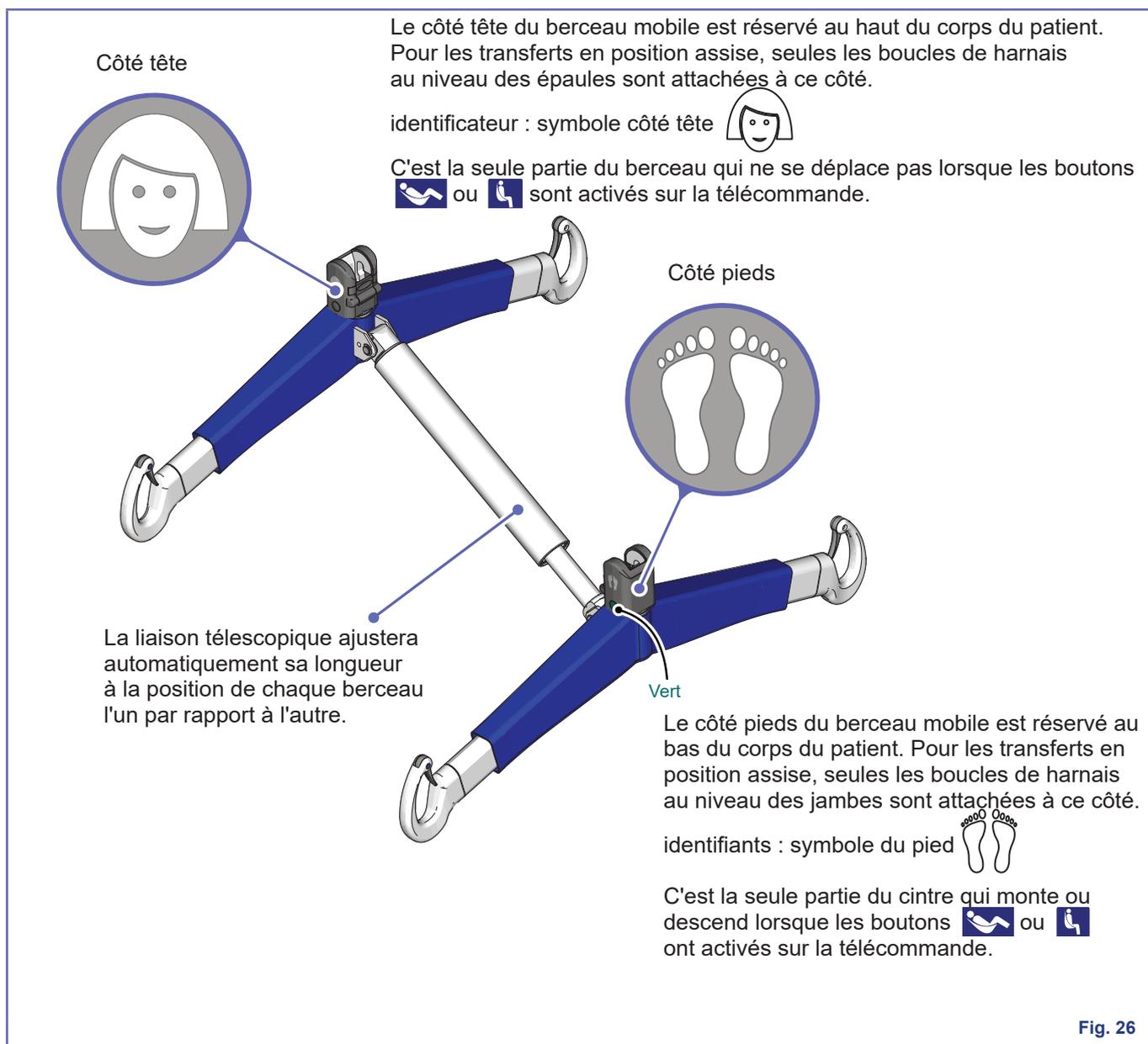


Fig. 24

**AVERTISSEMENT** : toujours maintenir le berceau mobile lorsqu'il est près du patient afin d'éviter qu'il ne le heurte.

## Description du berceau mobile

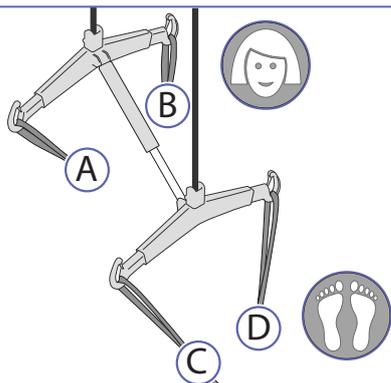
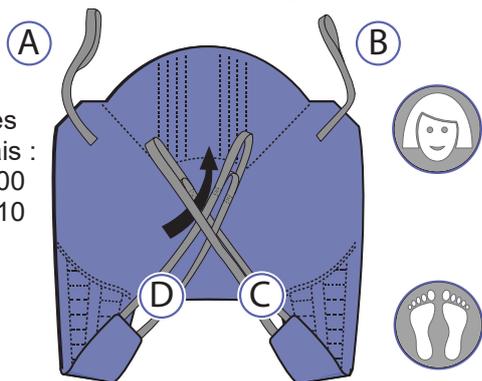
**AVERTISSEMENT** : seul le berceau indiqué ci-dessous doit être utilisé pour effectuer des transferts en position assise lorsque le *Maxi Sky 2 Plus* est en mode Double. Si cette consigne n'est pas respectée, un risque de blessure existe.



**AVERTISSEMENT** : le système de pesée réf. 700-19490 ne doit pas être utilisé en mode Double, car la précision de la pesée risque de dépasser les seuils de tolérance d'un système de pesée de classe III.

### 1re méthode : Fixation croisée Jambes fermées et jambières croisées

Modèles de harnais :  
MAA8000  
MAA8010



Cette méthode est recommandée pour la plupart des transferts généraux.

Fig. 27

Modèle de harnais :  
MAA8020

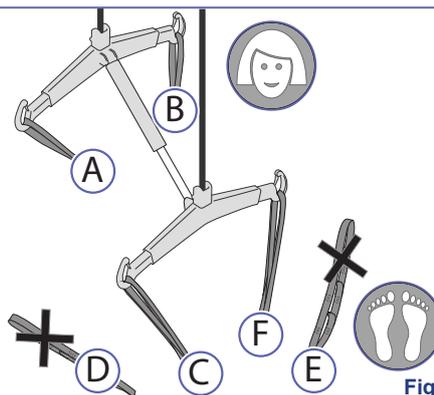
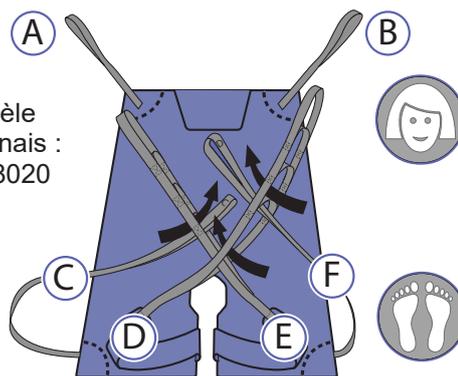
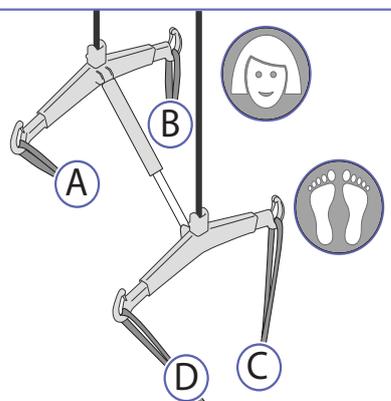
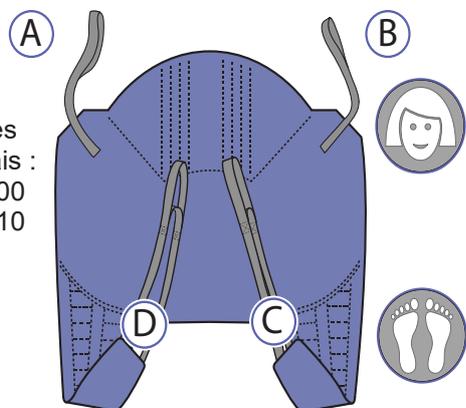


Fig. 28

### 2e méthode : Abduction (division de jambes) Jambes ouvertes et jambières non croisées

Modèles de harnais :  
MAA8000  
MAA8010



Selon cette méthode, les jambes du patient sont séparées, ce qui est utile pour la toilette et les soins d'hygiène.

Fig. 29

Modèle de harnais :  
MAA8020

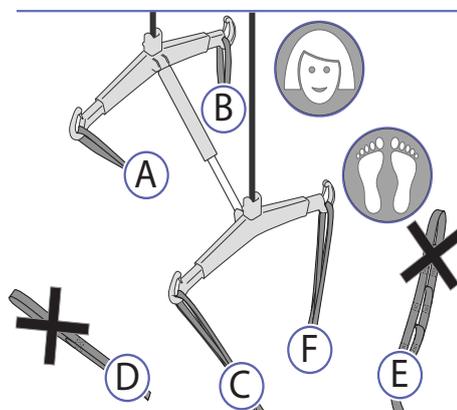
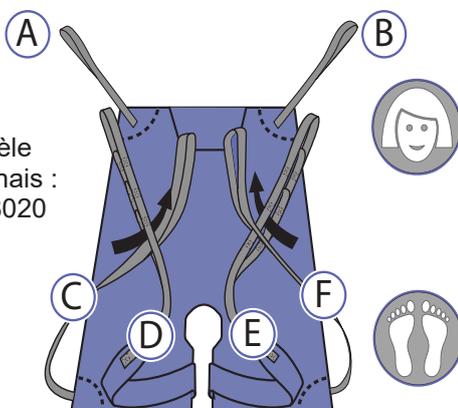


Fig. 30

**AVERTISSEMENT** : la méthode 2 peut ne pas convenir aux patients n'ayant pas de tonus musculaire au niveau de haut du corps car ils risquent de glisser vers le bas et hors du harnais lorsque la position la plus assise est atteinte.

## Transfert du patient à partir d'une position assise vers une position allongée

Les techniques de levage décrites peuvent être utilisées pour les patients quel que soit l'endroit où ils sont assis (dans un lit, un fauteuil, un fauteuil roulant ou autre).



Fig. 31

1) Placer le harnais autour du patient pour que la base du harnais se trouve en dessous du coccyx. On peut utiliser un drap de transfert comme un MaxiSlide® ou un MaxiTube® pour faciliter la mise en place du harnais.

Si les harnais MAA8000 et MAA8010 sont utilisés, s'assurer que le repose-tête du harnais se trouve derrière la tête et la recouvre. Avec le modèle MAA8020, la partie supérieure du harnais ne doit pas dépasser le niveau de la nuque du patient.



Fig. 32

2) Tirer chaque jambière sous la cuisse afin qu'elle apparaisse entre les cuisses.

S'assurer que l'assise du harnais entoure bien le postérieur du patient de sorte à obtenir un meilleur appui et à installer le patient correctement, comme indiqué ci-dessous.

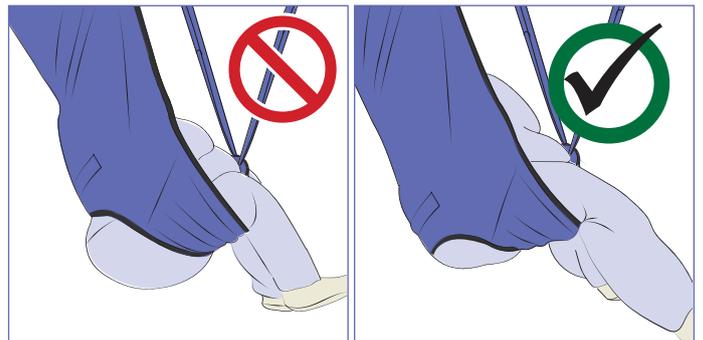
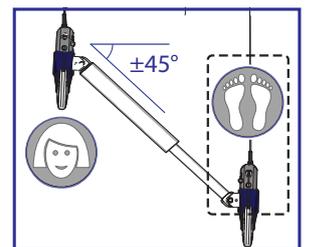


Fig. 33

3) S'approcher du patient avec le lève-personne sur rail et vérifier que :

- ◆ Les berceaux s'approchent du patient par devant et s'arrêtent juste au-dessus du niveau de la tête.
- ◆ Les berceaux sont positionnés à 45° et suffisamment près du patient pour pouvoir attacher les boucles au niveau des épaules.



**AVERTISSEMENT** : pour éviter de blesser la tête du patient lors de l'ajustement du berceau mobile côté pieds, prêter également attention au berceau côté tête, dans la mesure où les deux berceaux bougent en tandem.

4) Attacher les boucles au niveau des épaules, puis celles au niveau des jambes (voir « Méthodes de fixation », page 20).

Relever le côté pieds du berceau mobile en appuyant d'abord sur le bouton « Position inclinée » (  ) pour créer une tension sur les boucles côté pieds du harnais.

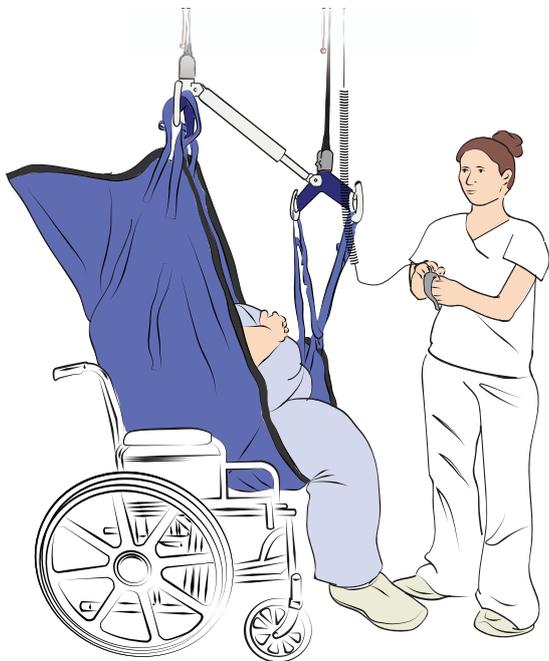


Fig. 34

5) Soulever le patient à l'aide de la télécommande. Le repose-tête du harnais doit à présent soutenir davantage la tête du patient (avec les modèles MAA8000 et MAA8010).

**AVERTISSEMENT** : toujours confirmer que les boucles d'attache du harnais sont correctement attachées et restent tendues au fur et à mesure que le poids du patient est soulevé. Cela évitera une chute du patient.

6) Procéder au transfert. Veiller à laisser une main sur le berceau mobile pour éviter un balancement excessif.

Lors du transfert, allonger le patient assis avec le bouton RECLINE .

**ATTENTION** : ne pas essayer de tirer le lève-personne le long du rail à l'aide du fil de la télécommande. Cela risque d'endommager le câble et de finalement provoquer le dysfonctionnement de la télécommande.

7) Lorsque le lève-personne sur rail a atteint la destination, commencer à abaisser le patient.

Ajuster la position assise/inclinée du patient pour l'installer sur la nouvelle surface.

**AVERTISSEMENT** : lorsque la fonction de descente est active, faire attention à ne pas heurter le patient avec le berceau mobile pour éviter de le blesser.

8) Lorsque le poids du patient est complètement soutenu, détacher les boucles de fixation des jambières, puis celles des épaules.

Éloigner lentement le lève-personne sur rail du patient.

Retirez le harnais installé sous le patient.

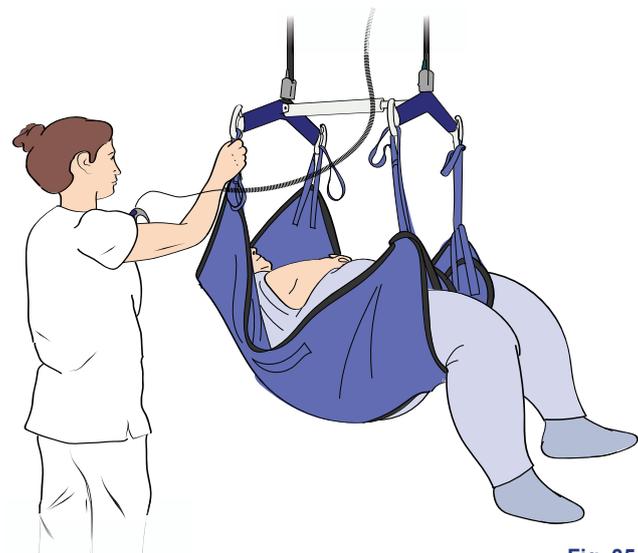


Fig. 35



Fig. 36

## Transfert du patient à partir d'une position allongée vers une position assise

**AVERTISSEMENT** : vérifier que la ridelle de sécurité du lit est installée afin d'empêcher le patient de tomber.

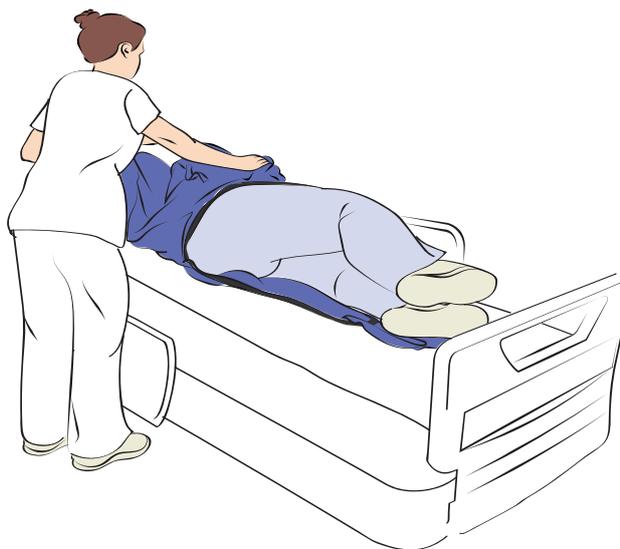


Fig. 37

Avant de commencer, vérifier que le lit est à la hauteur appropriée.

1) Faire rouler le patient sur le côté. Replier le harnais en deux et le placer sur le lit le long du dos du patient en vérifiant que la partie inférieure du harnais est bien sous le coccyx et que la partie supérieure atteint le haut de la tête du patient (avec les modèles MAA8000 et MAA8010).

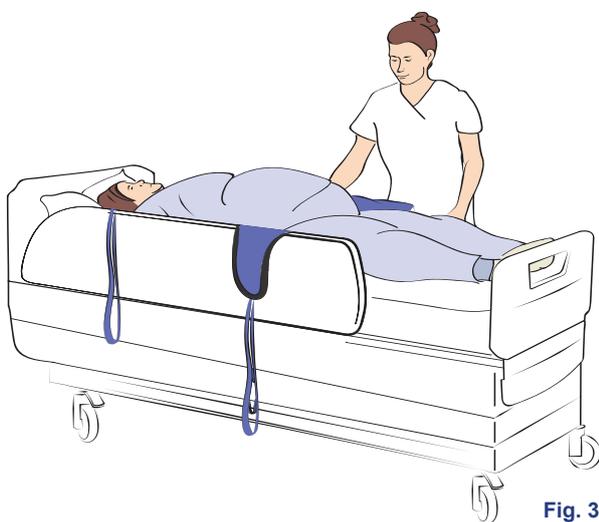


Fig. 38

2) Faire rouler le patient sur le harnais, puis le pousser légèrement dans le sens opposé, afin de déployer la partie pliée du harnais.

Si possible, soulever légèrement, la tête du lit.

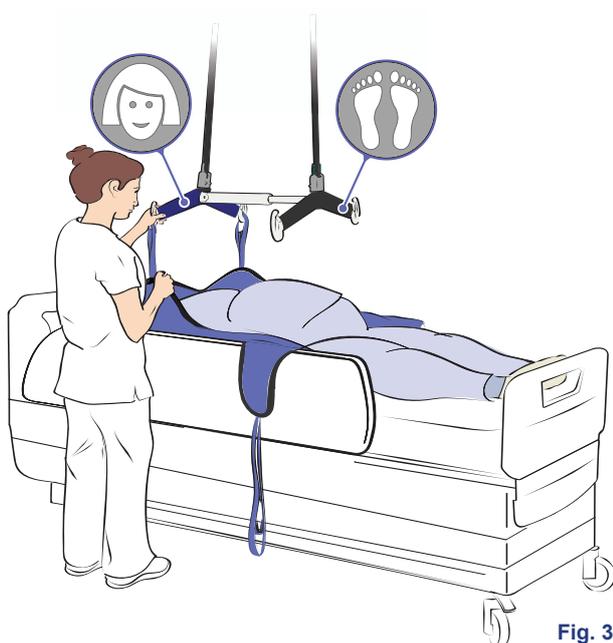
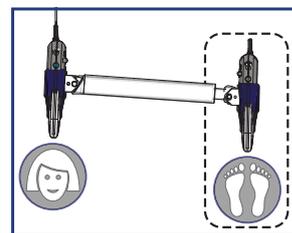


Fig. 39

3) S'approcher du patient avec le lève-personne sur rail et vérifier que :

- ◆ Le berceau mobile est en position plane.
- ◆ Le berceau mobile est suffisamment près pour pouvoir lui attacher les sangles du harnais.



4) À l'aide de la télécommande, abaisser le cintre/berceau mobile en veillant à ne pas le faire descendre sur le patient.

5) Attacher les sangles du harnais au niveau des épaules et des jambières au berceau mobile.

**AVERTISSEMENT** : toujours confirmer que les sangles à boucles du harnais sont correctement attachées et restent tendues au fur et à mesure que le poids du patient est soulevé. Cela évitera une chute du patient.

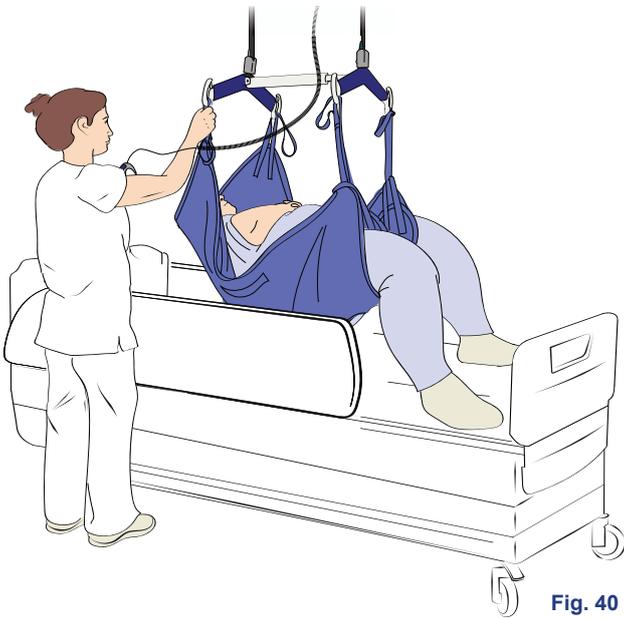


Fig. 40

6) Faire monter le patient à l'aide de la télécommande, en le mettant dans une position confortable jusqu'à ce qu'il soit à demi allongé pour le transfert. Il est déconseillé de remonter le patient à une hauteur supérieure au niveau des yeux du personnel soignant.

7) Procéder au transfert tout en maintenant une main sur le berceau afin d'arrêter tout balancement excessif.

**ATTENTION** : ne pas essayer de tirer le lève-personne le long du rail à l'aide du fil de la télécommande. Cela risque d'endommager le câble et de provoquer le dysfonctionnement de la télécommande et du lève-personne sur rail.



Fig. 41

8) Lorsque le lève-personne sur rail a atteint la destination, commencer à abaisser le patient.

Ajuster la position du patient en le relevant en position assise avec le bouton  pendant que vous installez le patient dans le fauteuil.

**AVERTISSEMENT** : lorsque la fonction de descente est active, faire attention à ne pas heurter le patient avec le berceau mobile pour éviter de le blesser.

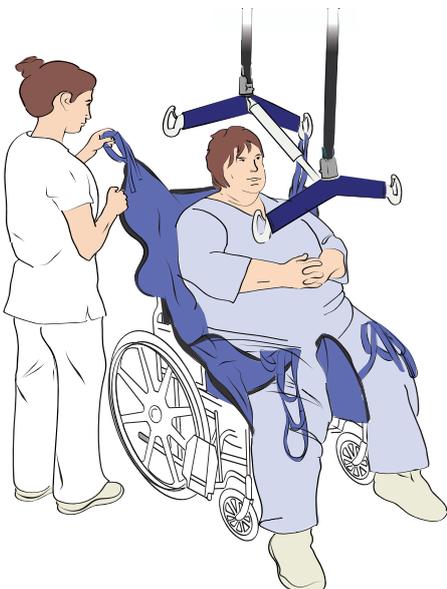


Fig. 42

9) Lorsque le poids du patient est complètement soutenu, détacher les boucles de fixation des jambières, puis celles des épaules.

Éloigner lentement le lève-personne sur rail du patient.

Retirer le harnais de derrière le patient.

## Repositionnement au lit

### Déplacement vers le haut et sur le côté dans un lit



Fig. 43

- 1) Positionner le *Maxi Sky 2 Plus* directement au-dessus du patient.

**AVERTISSEMENT** : ne pas abaisser le berceau mobile sur le patient pour éviter de le blesser.

- 2) Attacher autant de boucles de fixation que possible au berceau. S'assurer de répartir les boucles sur les quatre crochets.

Sélectionner des longueurs de boucle permettant de soulever le patient dans une position aussi droite que possible.



Fig. 44

- 3) Lever le patient à l'aide du *Maxi Sky 2 Plus* jusqu'à ce que les hanches et le haut du corps soient soutenus et qu'il soit possible de déplacer le patient dans le lit. Utiliser un drap de transfert *MaxiTube* sous les pieds du patient le cas échéant.

**REMARQUE** : il peut s'avérer nécessaire de soutenir la tête de certains patients selon leur état de santé.

**AVERTISSEMENT** : toujours faire attention à la position du patient. Un berceau excessivement incliné (où les jambes sont beaucoup plus hautes ou plus basses par rapport aux épaules, par exemple) peut entraîner le glissement du patient hors du harnais.

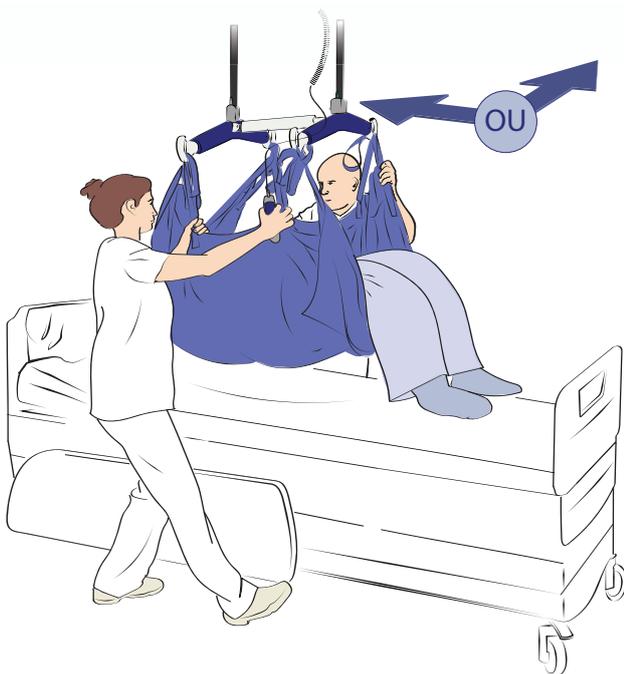


Fig. 45

- 4) Déplacer le patient vers la tête du lit ou latéralement.

Abaisser le patient à son nouvel emplacement.

**AVERTISSEMENT** : lorsque la fonction de descente est active, faire attention à ne pas heurter le patient avec le berceau mobile pour éviter de le blesser.

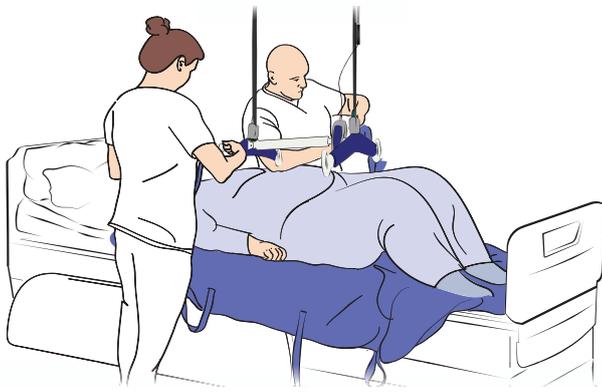


Fig. 46

5) Lorsque le poids du patient est complètement soutenu, détacher toutes les boucles.

Éloignez le lève-personne sur rail du patient.

## Retournement dans le lit

S'assurer que le sommier est en position horizontale (le dossier n'est pas incliné) avant de commencer à retourner le patient. Avant de tourner le patient, il peut être nécessaire de le déplacer d'abord latéralement afin de s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace pour la rotation.

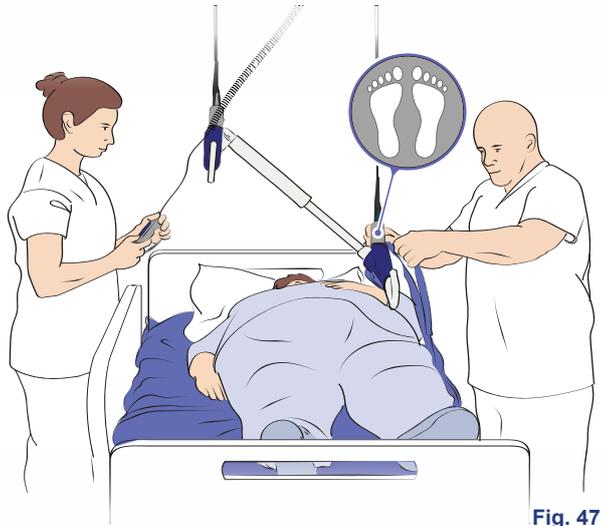


Fig. 47

1) Positionner le lève-personne sur rail directement sur le patient et abaisser le berceau mobile à un angle de 45° pour pouvoir attacher les boucles du harnais.

**AVERTISSEMENT** : ne pas abaisser le berceau mobile sur le patient pour éviter de le blesser.

2) Sur un côté du harnais de repositionnement attacher au côté pieds du berceau mobile, deux boucles situées près des épaules du patient et deux boucles situées près des hanches. S'assurer que les boucles sont uniformément distribuées sur chacun des crochets.

Sélectionner la longueur de boucle appropriée pour pouvoir retourner le patient de manière aussi droite que possible.

**AVERTISSEMENT** : vérifier que la ridelle de sécurité du lit est installée et en position relevée afin d'empêcher le patient de tomber.



Fig. 48

3) Faire monter le berceau jusqu'à ce que le patient soit roulé sur le lit à la position appropriée.

**REMARQUE** : caler le patient avec des oreillers pour l'empêcher de rouler et maximiser son confort.

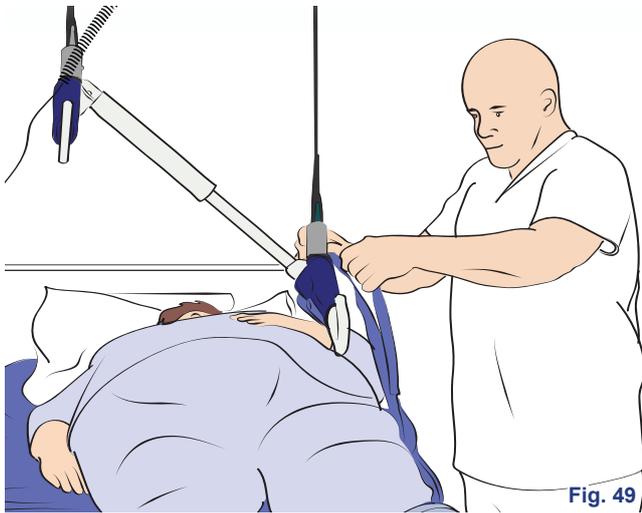


Fig. 49

## Support de membre

Le *Maxi Sky 2 Plus* peut être utilisé pour faciliter les procédures lorsqu'il faut soutenir les membres dans une position surélevée.



Fig. 50

- 1) Toujours placer le harnais pour membre autour du membre du patient

Positionner le lève-personne sur rail afin que le berceau soit suffisamment près pour pouvoir attacher les boucles.

**AVERTISSEMENT** : lorsque la fonction de descente est active, faire attention à ne pas heurter le patient avec le berceau mobile pour éviter de le blesser.

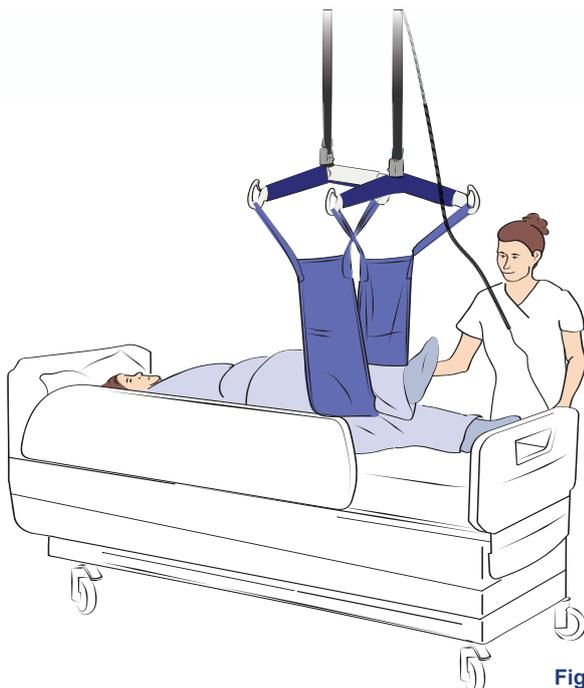


Fig. 51

- 2) Attacher les boucles au berceau et soulever le membre du patient à l'aide de la télécommande jusqu'à ce qu'il se trouve à la hauteur voulue. Attention à ne pas trop étirer le membre.

**AVERTISSEMENT** : pour éviter que le membre du patient ne tombe du harnais, toujours vérifier que les boucles sont correctement attachées et restent tendues au fur et à mesure que le poids du membre est remonté. Autrement, cela peut occasionner des blessures.

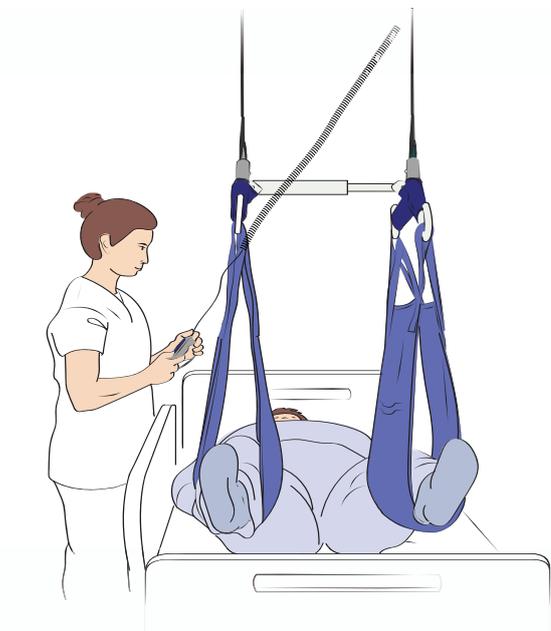


Fig. 52

Une autre méthode d'utilisation du harnais pour membres bariatriques est décrite à la Fig. 52.

3) Lorsqu'il n'est plus nécessaire de soutenir le membre du patient, abaisser le berceau, retirer le harnais du berceau et mettre le lève-personne sur rail à l'écart.

**AVERTISSEMENT** : lorsque la fonction de descente est active, faire attention à ne pas heurter le patient avec le berceau mobile pour éviter de le blesser.

## Transferts latéraux (depuis/vers des surfaces planes adjacentes)

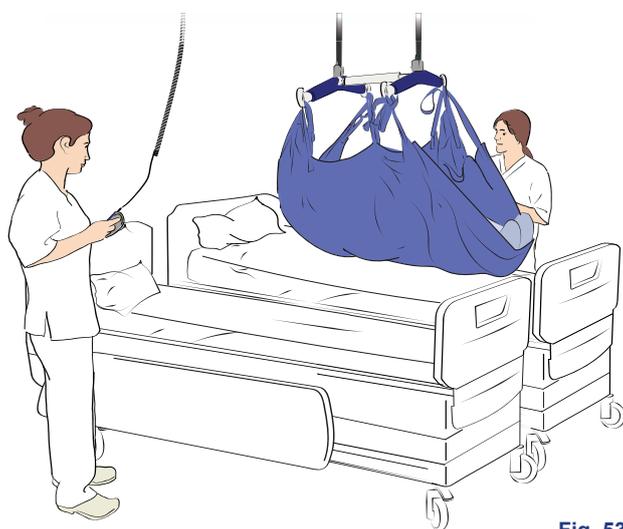


Fig. 53

1) Positionner le lève-personne sur rail afin que le berceau soit suffisamment près pour pouvoir attacher les boucles.

**AVERTISSEMENT** : lorsque la fonction de descente est active, faire attention à ne pas heurter le patient avec le berceau mobile pour éviter de le blesser.

Attacher les boucles au berceau.

2) Lever le patient à l'aide du *Maxi Sky 2 Plus* jusqu'à ce que le patient soit entièrement soutenu.

**REMARQUE** : il peut s'avérer nécessaire de soutenir la tête de certains patients selon leur état de santé.

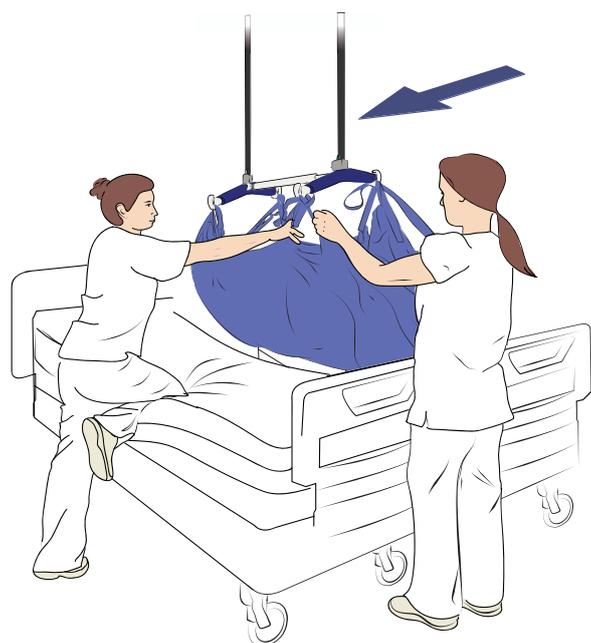


Fig. 54

**AVERTISSEMENT** : toujours faire attention à la position du patient. Un berceau excessivement incliné (où les jambes sont beaucoup plus hautes ou plus basses par rapport aux épaules, par exemple) peut entraîner le glissement du patient hors du harnais.

3) Déplacer le patient vers l'autre surface en vérifiant qu'il est centré au-dessus de la nouvelle surface.

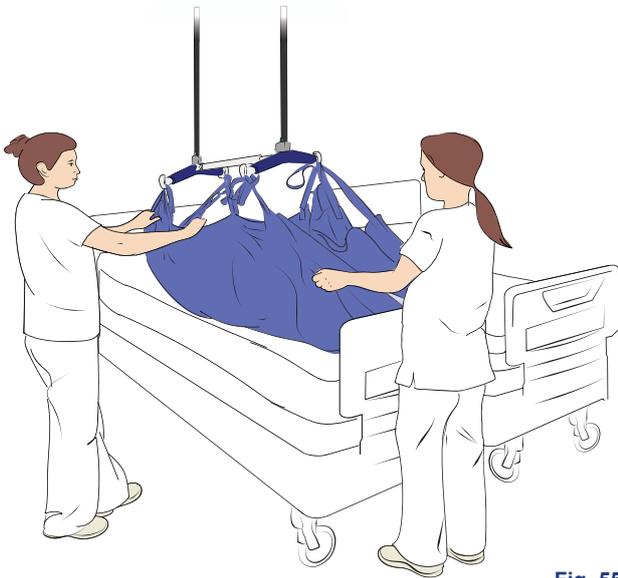


Fig. 55

4) Abaisser le patient sur le lit.

5) Abaisser le berceau mobile jusqu'à ce qu'il soit possible de détacher les boucles du harnais.

Remonter le berceau et éloigner le lève-personne sur rail du patient.

### Utilisation du système de rails en X-Y

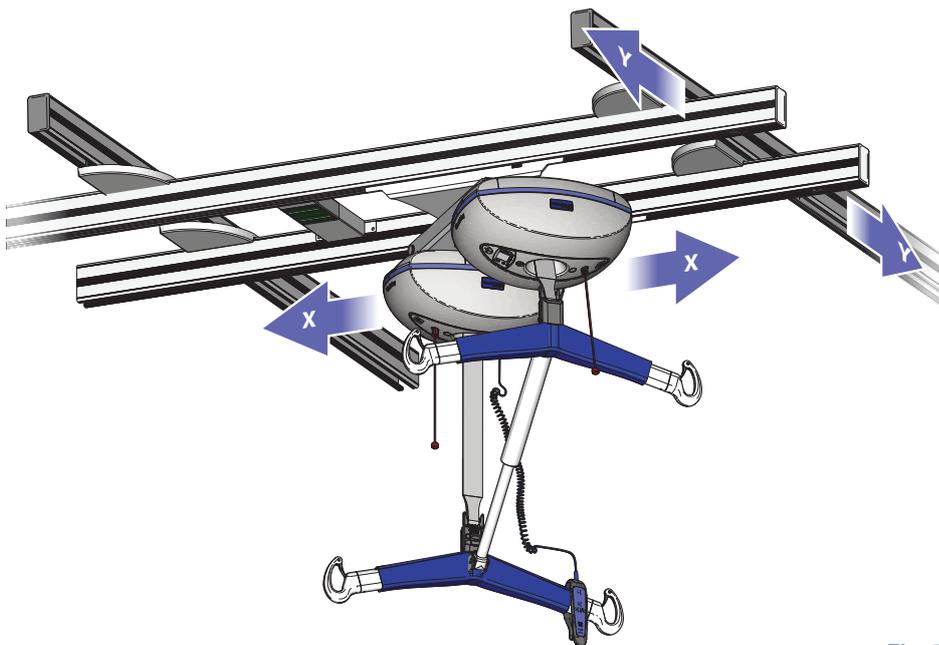


Fig. 56

Le système de rails en X-Y permet au lève-personne sur rail de se déplacer dans n'importe quelle direction sur une superficie prédéfinie afin de couvrir toute la surface.

Le système X-Y se compose de deux rails stationnaires et de deux rails mobiles reliés. Le *Maxi Sky 2 Plus* et les rails mobiles reliés peuvent être déplacés simultanément en tirant le berceau mobile.

## Comment utiliser la passerelle

La passerelle est un accessoire KWIKtrak qui permet de relier un rail en X-Y à une section de rail fixe.

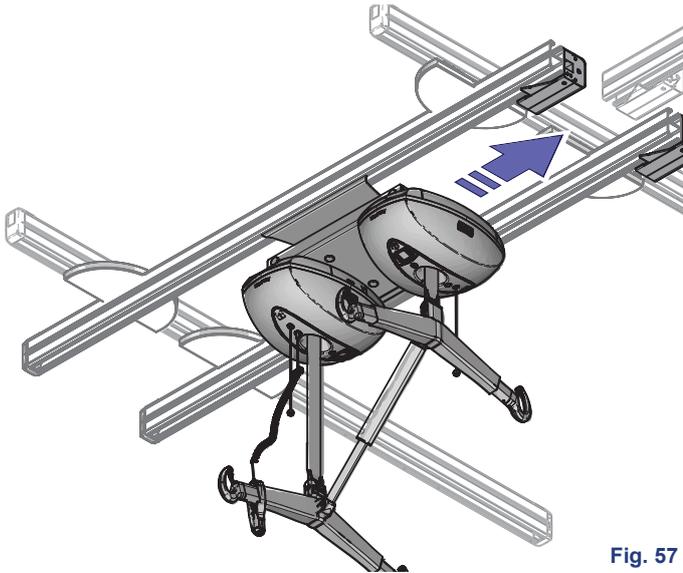


Fig. 57

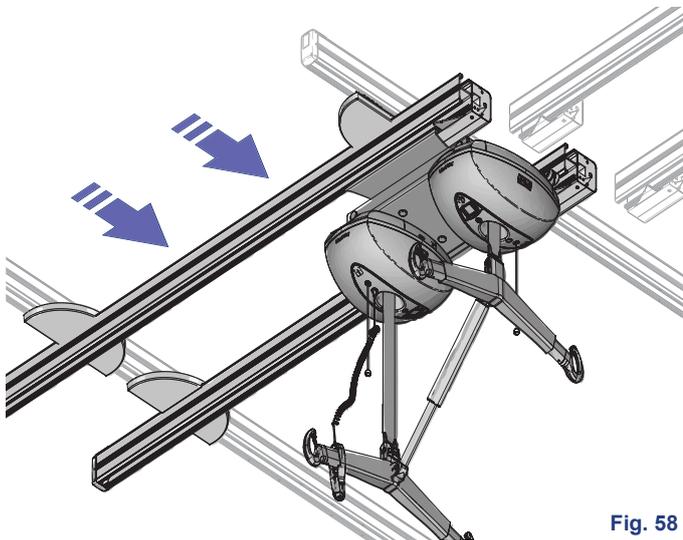


Fig. 58

### Sortie du système de rails en X-Y

1) Déplacer le *Maxi Sky 2 Plus* le long des rails mobiles vers l'extrémité sur laquelle la passerelle KWIKtrak est installée.

Le lève-personne sur rail est automatiquement connecté aux stations de charge de la passerelle.

2) Déplacer les rails mobiles afin de les aligner aux rails fixes adjacents.

Cette action sera alors détectée par la passerelle, bloquant ainsi les deux paires de rails ensemble et permettant le passage du lève-personne sur rail.

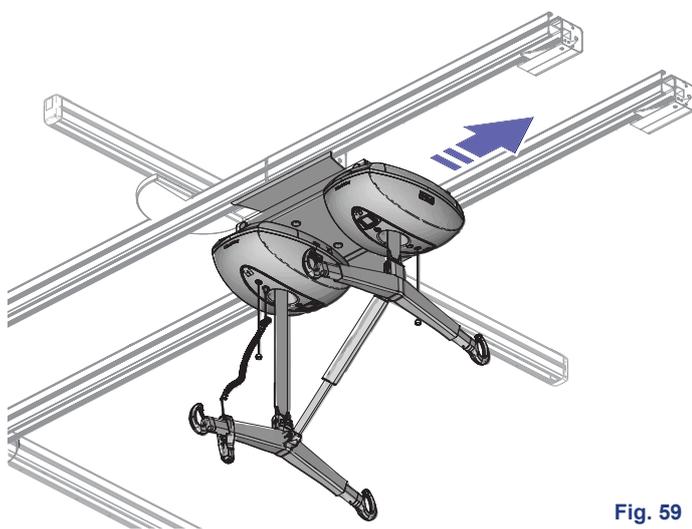


Fig. 59

3) Déplacer le *Maxi Sky 2 Plus* à travers la passerelle et sur les rails fixes adjacents.

**Remarque :** les rails mobiles restent en position. Afin de débloquer les rails mobiles, voir la section « Entrer dans le système X-Y » ci-dessous.

### Entrer dans le système de rails en X-Y

En entrant dans le système de rails en X-Y après connexion des rails fixes, les rails mobiles du système seront déjà verrouillés et en place.

1) Faire passer le lève-personne sur rail à travers la passerelle.

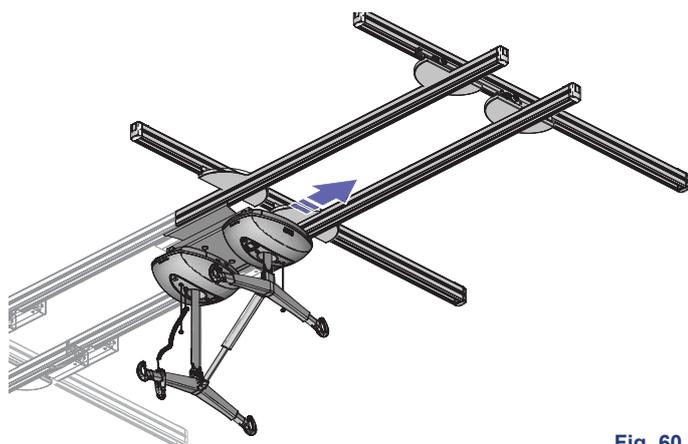


Fig. 60

Lorsque le *Maxi Sky 2 Plus* a passé les stations de désactivation, la passerelle se débloquera, permettant à nouveau le déplacement des rails mobiles sur les rails fixes X-Y.

2) Déplacer le *Maxi Sky 2 Plus* jusqu'à l'endroit souhaité.

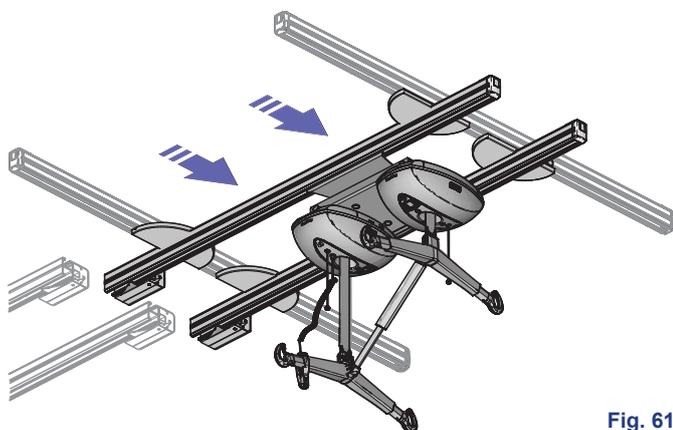


Fig. 61

# Alternance entre les modes Double et Simple

## Attacher le berceau au lève-personne sur rail à l'aide du dispositif d'attache rapide Quick Connect

Le berceau mobile comporte une fixation permettant au personnel soignant de le changer en quelques étapes sans aucun outil.

**AVERTISSEMENT** : il est impératif que le berceau soit installé par une personne qualifiée. Pour éviter un risque de chute, toujours vérifier que la sangle est bien attachée et que le loquet de sécurité est fermé avant chaque utilisation.

## Retirer le berceau du lève-personne sur rail

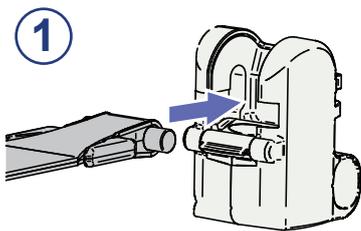


Fig. 62

1) Introduire la sangle avec le pivot dans le dispositif à dégagement rapide.

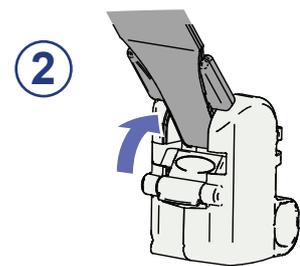


Fig. 63

2) Tourner la sangle vers le haut.

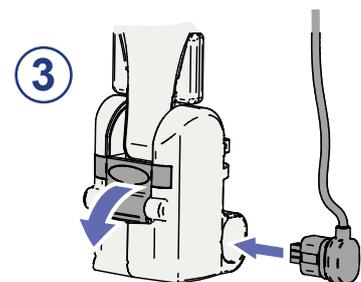


Fig. 64

3) Vérifier que le loquet est fermé. Si le système comporte un PDPS, raccorder le câble.

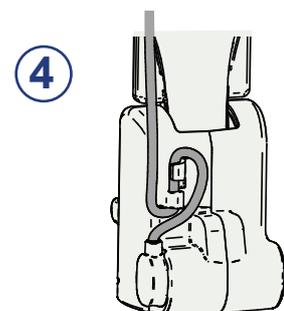


Fig. 65

4) Si le système comporte un PDPS, fixer les câbles au dos du dispositif à dégagement rapide comme indiqué.

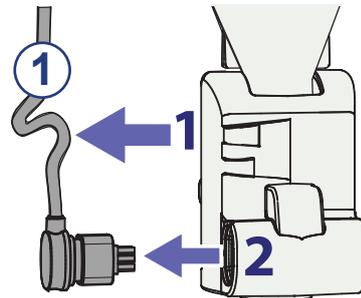


Fig. 66

1) Si le système comporte un PDPS, détacher le câble du dos du boîtier, puis déconnecter le connecteur.

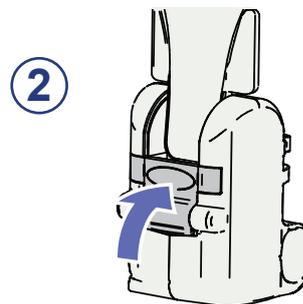


Fig. 67

2) Pour ouvrir le loquet qui retient la sangle en place, le pousser vers l'intérieur.

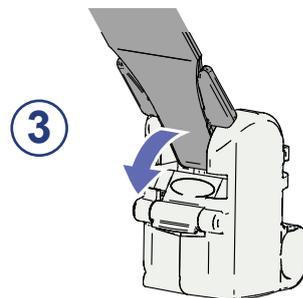


Fig. 68

3) Tourner la sangle vers le loquet.

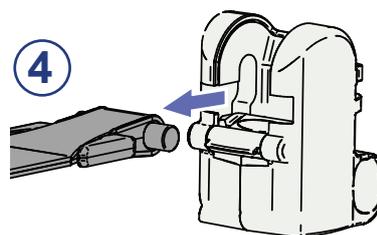


Fig. 69

4) Tirer la sangle hors de la fixation.

**AVERTISSEMENT** : lors de l'attache ou du retrait des berceaux, veiller à se tenir à l'écart du patient pour éviter de le blesser.

## Passage du mode Double au mode Simple

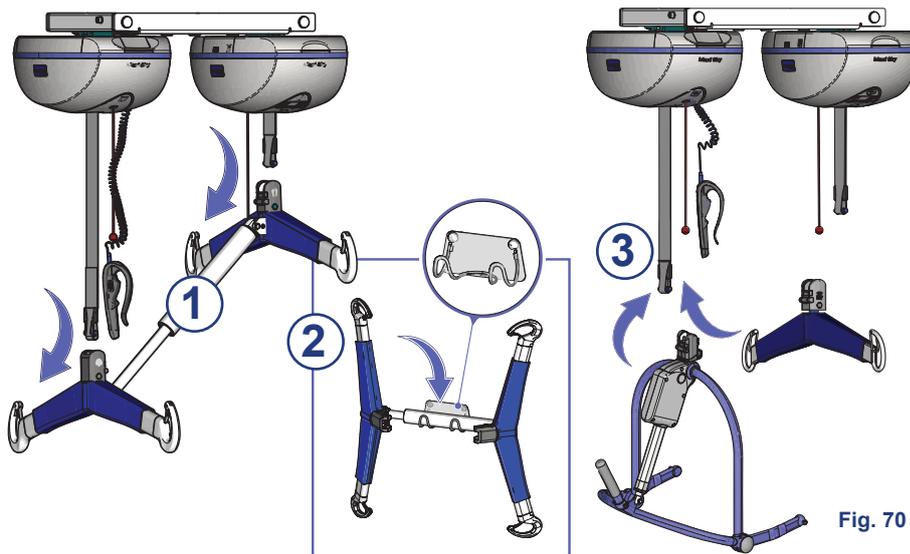


Fig. 70

1) Détacher les berceaux côté pieds et tête du *Maxi Sky 2 Plus* (voir page 32).

2) Il est recommandé de ranger le berceau mobile du *Maxi Sky 2 Plus* en le plaçant sur son support mural ou dans son chariot.

3) Installer un berceau mobile de lève-personne sur rail *Maxi Sky 2* compatible sur le lève-personne sur rail maître (c'est-à-dire celui avec la télécommande).

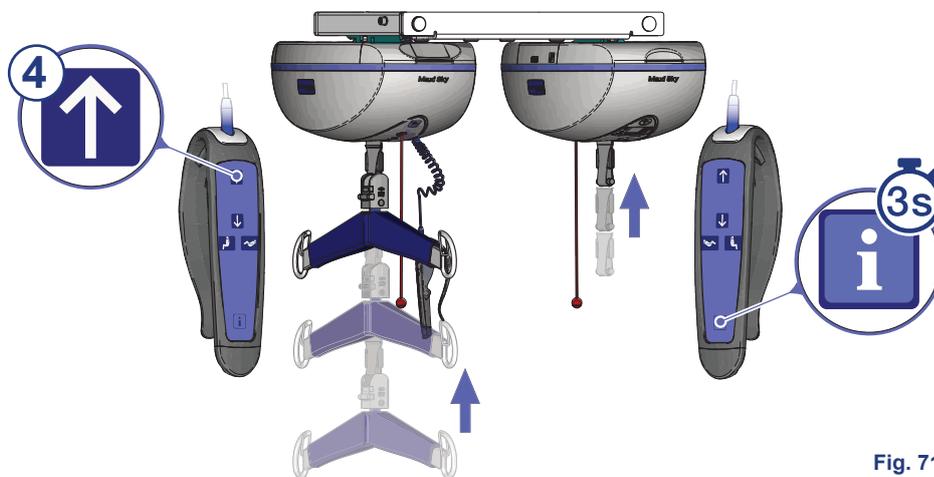


Fig. 71

4) Appuyer sur le bouton ↑ jusqu'à ce que les deux sangles soient complètement rétractées à leur limite la plus haute.

5) Suivre les étapes indiquées dans la Fig. 73 pour régler le *Maxi Sky 2 Plus* en mode Simple.

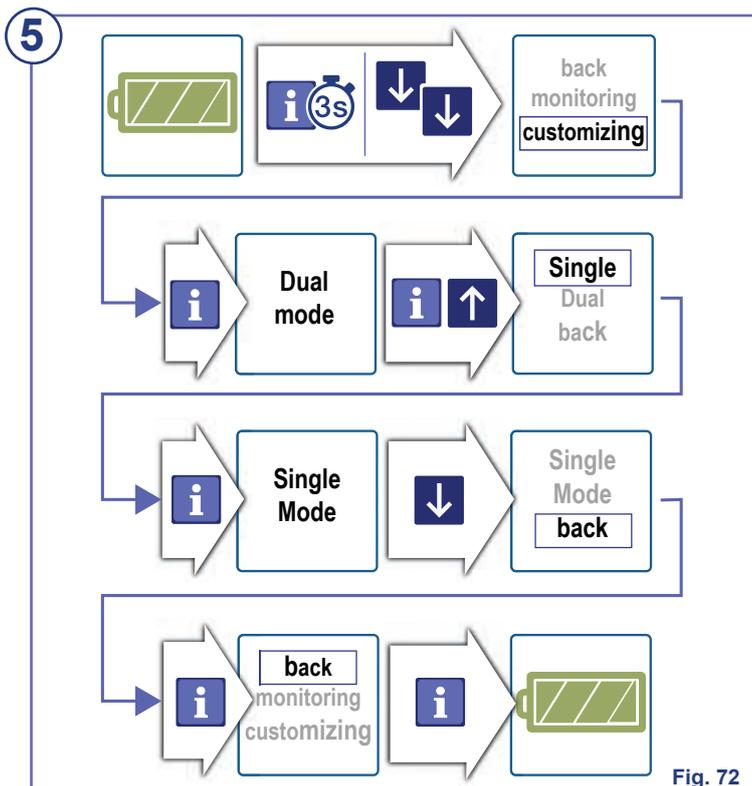


Fig. 72

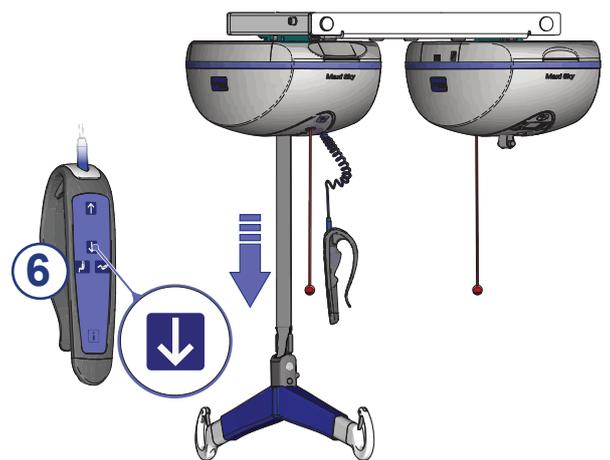
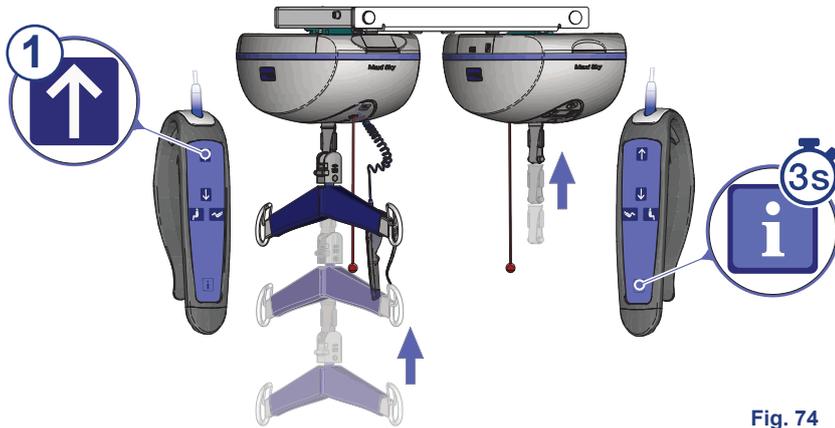


Fig. 73

6) Le berceau mobile peut être abaissé. Le *Maxi Sky 2 Plus* fonctionne désormais en mode Simple.

REMARQUE : en mode Simple, l'afficheur du lève-personne sur rail conduit s'éteint.

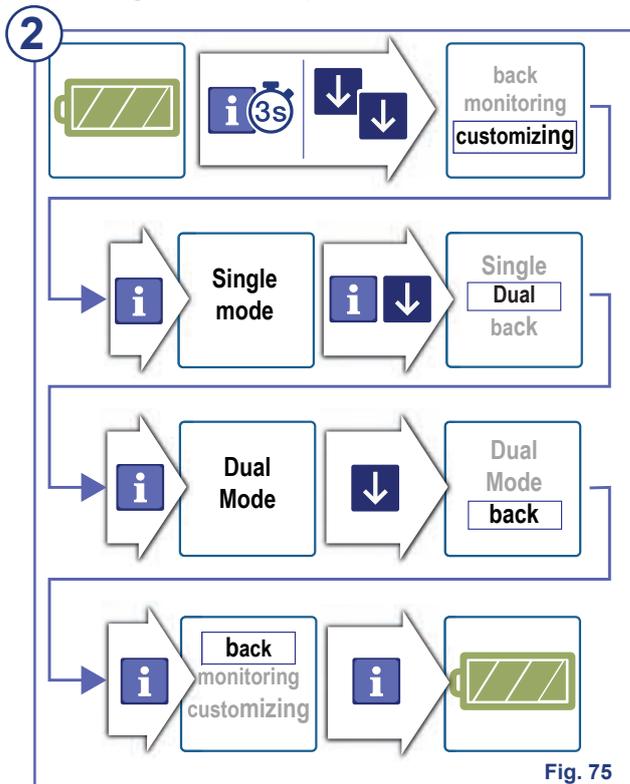
## Passage du mode Simple au mode Double



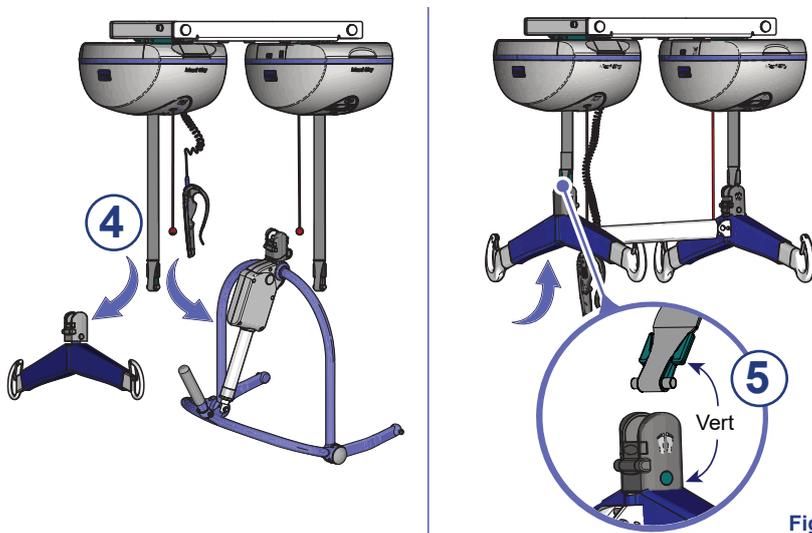
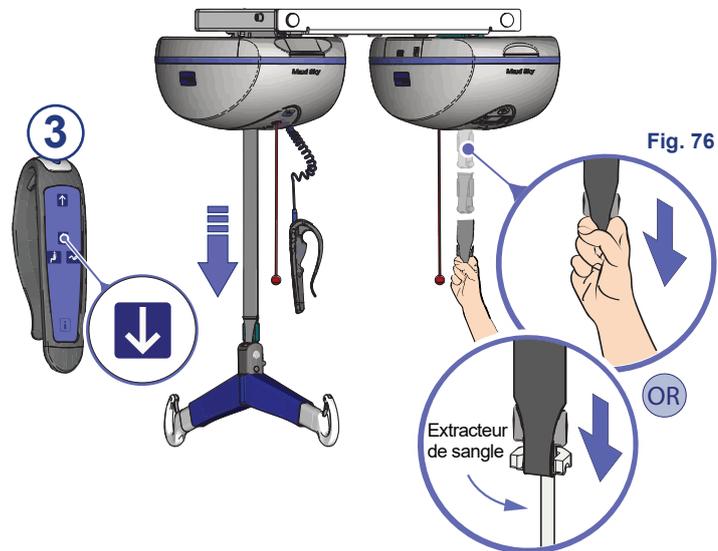
1) Appuyer sur le bouton  et remonter le berceau à sa limite la plus haute.

Fig. 74

2) Suivre les étapes indiquées dans la Fig. 76 pour régler le Maxi Sky 2 Plus en mode Double.



3) Abaisser le berceau en tirant en même temps sur la sangle vide (soit de la main qui est libre soit à l'aide de l'outil extracteur de sangle, réf. 700-31299).



4) Retirer le berceau du lève-personne sur rail Maxi Sky 2.

5) Installer le berceau du Maxi Sky 2 Plus en s'assurant de faire correspondre l'adaptateur vert d'attache rapide au berceau côté pieds (avec le point vert).

Le Maxi Sky 2 Plus peut désormais fonctionner en mode Double.

Fig. 77

**AVERTISSEMENT :** s'assurer que les berceaux mobiles sont correctement attachés. S'ils sont inversés, la fonction d'inclinaison du patient inversera le mouvement de positionnement du patient.

# Fonctionnement du Maxi Sky 2 Plus en mode Simple

Pour actionner le *Maxi Sky 2 Plus* en mode Simple, il faut utiliser les boutons de commande de la télécommande.

## Déplacement vertical

- Les boutons  et  sont utilisés pour faire monter ou descendre le patient. Les boutons auxiliaires peuvent aussi être utilisés.

## Déplacement horizontal et rotation

Le mouvement horizontal et la rotation du patient sont possibles en tirant le lève-personne sur rail ou en le poussant manuellement jusqu'à l'endroit souhaité.

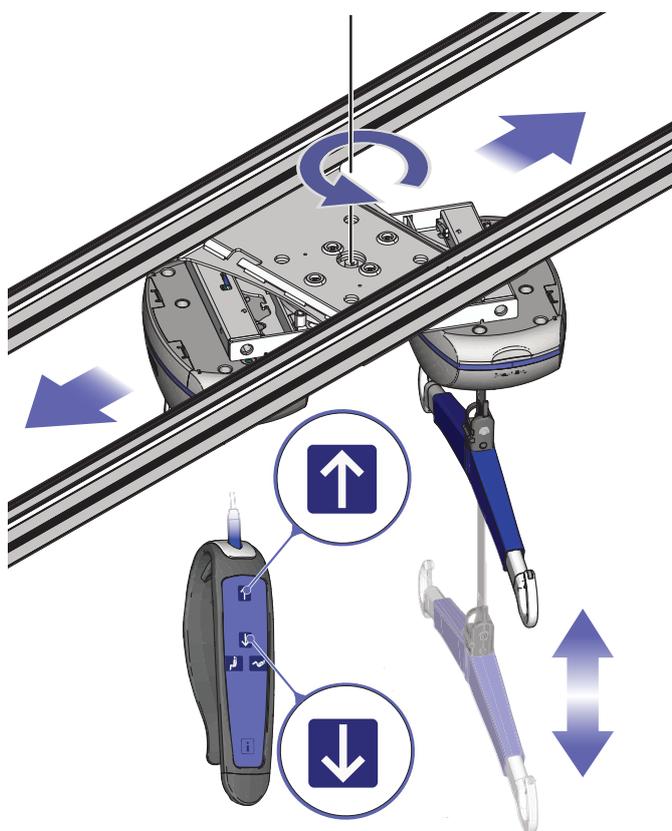


Fig. 78

## Positionnement du patient

Le positionnement du patient peut s'effectuer à l'aide d'un berceau mobile muni du système PDPS.

En mode Simple, les boutons  et  sont utilisés en conjonction avec des berceaux PDPS compatibles pour installer les patients en position assise ou allongée.

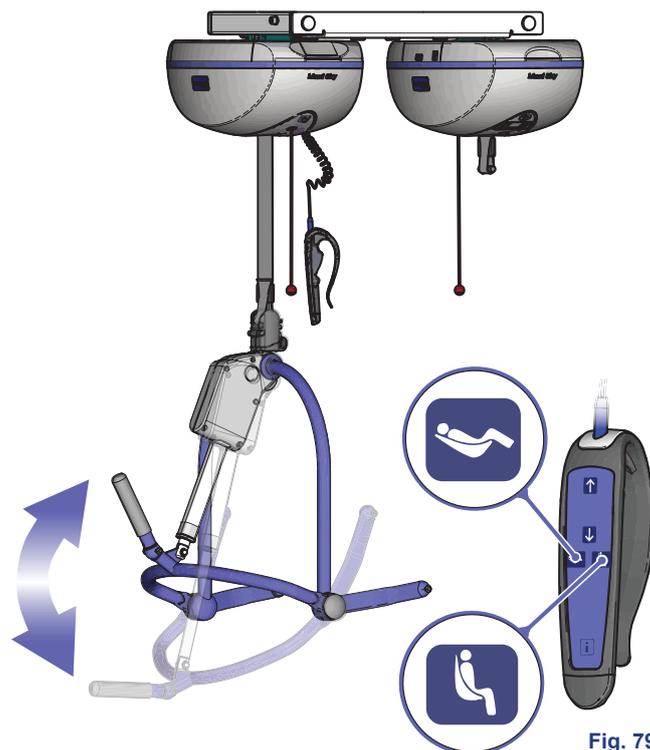


Fig. 79

## Utilisation de harnais et de berceaux mobiles en mode Simple

Une fois en mode Simple, le *Maxi Sky 2 Plus* fonctionne comme un lève-personne sur rail *Maxi Sky 2* autonome. Tous les harnais et berceaux mobiles compatibles avec le *Maxi Sky 2* le sont également avec le *Maxi Sky 2 Plus* en mode Simple. Pour obtenir la liste complète ainsi que des consignes relatives au transfert des patients, se reporter au *mode d'emploi du Maxi Sky 2 (001-15698-XX)*.

## Nettoyage des lève-personnes sur rail

**REMARQUE** : il est recommandé de nettoyer les lève-personnes et leurs accessoires entre chaque utilisation.

### Élimination des résidus visibles

- 1) Utiliser un tissu imbibé d'eau.
- 2) Éliminer les résidus visibles qui se trouvent sur les lève-personnes sur rail et leurs accessoires en procédant de haut en bas.

### Nettoyage général

- 1) Utiliser un linge imbibé d'une solution d'eau chaude et de détergent doux.
- 2) Frotter l'équipement de haut en bas, en enlevant tous les résidus visibles.
- 3) Rincer avec de l'eau propre tout résidu de détergent restant. Essuyer ensuite avec un chiffon sec.

**REMARQUE** : prêter une attention particulière aux zones indiquées dans la Fig. 80. Elles sont les plus susceptibles d'abriter des germes. Utiliser une brosse plus petite ou un coton-tige pour les atteindre.

Il convient de frotter énergiquement les équipements à l'aide de ces lingettes pour obtenir un nettoyage efficace des surfaces des lève-personnes sur rail.

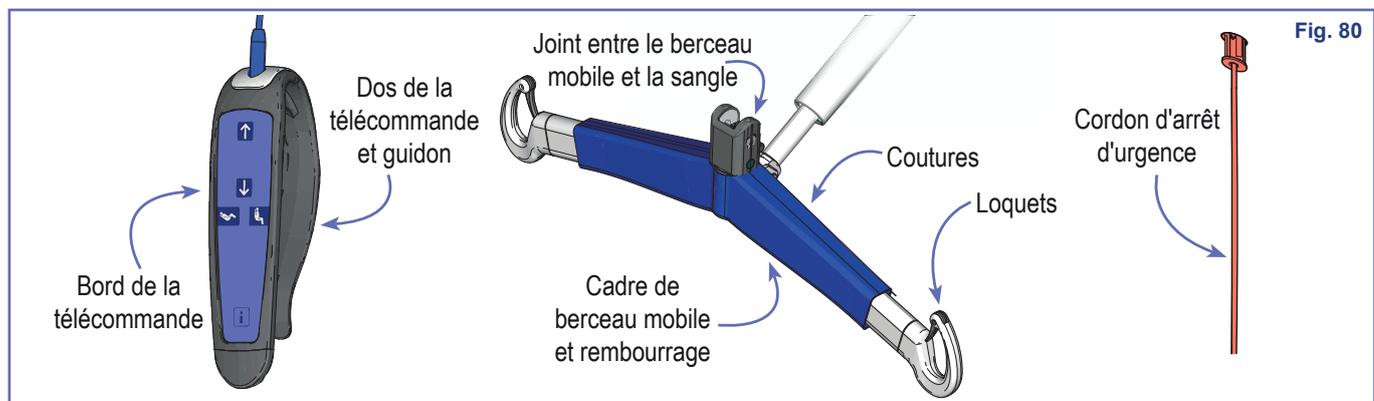
**ATTENTION** : ne pas tremper le produit, car cela risquerait d'endommager les composants électriques et de causer une corrosion interne.

Si un séchoir à air chaud est utilisé pour sécher le lève-personne, la température ne doit pas être supérieure à 80 °C (176 °F).

Ne pas utiliser de solvants à base de méthanol, ils risquent d'endommager la couche de finition ou les pièces en plastique.

Pour que la surface de roulement soit bonne, nettoyer l'intérieur du rail tous les 4 mois. Pour cela, insérer un chiffon humide dans l'ouverture et le faire glisser d'une extrémité du rail à l'autre.

**AVERTISSEMENT** : pour éviter les lésions des yeux et de la peau, les produits de nettoyage doivent être utilisés conformément aux instructions. Toujours porter des lunettes, gants et vêtements de protection pour manipuler les produits de nettoyage.



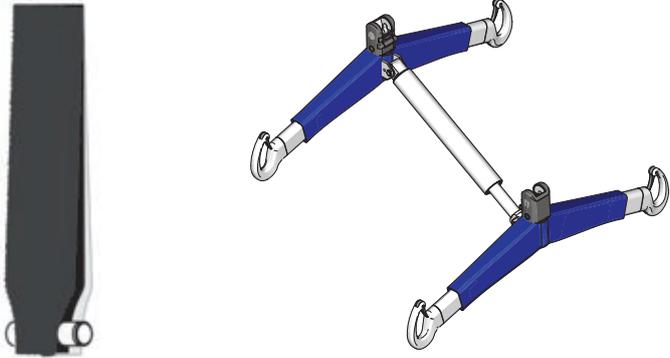
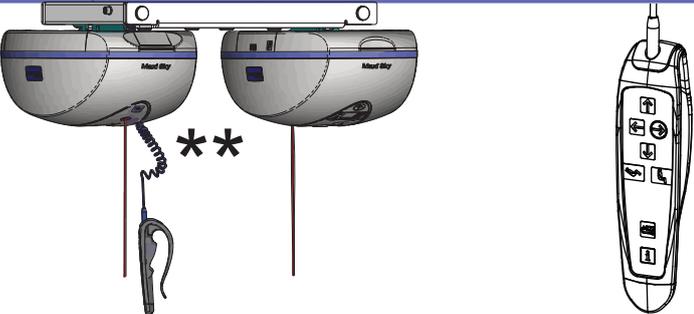
## Désinfection

Essuyer le *Maxi Sky 2 PLUS* et ses accessoires avec une solution contenant un des désinfectants compatibles ci-dessous. Les méthodes de désinfection doivent être conformes aux directives locales ou nationales (Décontamination de dispositifs médicaux), en fonction de l'établissement de soins ou du pays d'utilisation.

En cas de doute, consulter le spécialiste local chargé de la prévention des infections.

REMARQUE : il est recommandé de nettoyer le lève-personne et ses accessoires avant chaque désinfection.

REMARQUE : après un nettoyage et/ou une désinfection complète du cordon d'arrêt d'urgence, s'assurer que le lève-personne est toujours activé.

Désinfectants pour lève-personne et ses accessoires	Désinfectants					
	Ammonium quaternaire	≤ 0,21 % (2 100 ppm)				
	Alcool isopropylique	≤ 70 %				
	Phénol	≤ 1,56 % (15 600 ppm)				
	Eau de Javel	≤ 1 % (10 000 ppm)				
	Acide peracétique	≤ 0,25 % (2 500 ppm)				
Peroxyde d'hydrogène	≤ 1,5 %					
<b>Modèle standard (sangle en nylon tissé et berceau avec rembourrage)</b>	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				•	•	•
<b>Modèle de prévention des infections (sangle enduite et berceau sans rembourrage)</b>	↓	↓	↓	↓	↓	↓
	•	•	•	•	•	•
<b>Autres accessoires pour tous les modèles</b>	↓	↓	↓	↓	↓	↓
	•	•	•	•	•	•

\* Certaines parties du berceau peuvent se décolorer après un contact répété avec de l'eau de Javel, de l'acide peracétique ou du peroxyde d'hydrogène.

\*\* Le câble de fixation de la télécommande peut devenir légèrement sale après un contact répété avec de l'eau de Javel ou du peroxyde d'hydrogène.

## Entretien des accessoires

À part le nettoyage, aucun entretien n'est requis de la part de l'utilisateur. Toutefois, certains composants peuvent exiger des réparations ou un remplacement de façon périodique. Il faut les faire effectuer par un technicien agréé Arjo. Pour de plus amples renseignements, contacter Arjo ou un distributeur agréé.

## Manutention, transport et rangement

Éviter tout impact violent pendant le transport des lève-personnes sur rail.

Si les lève-personnes sur rail doivent rester entreposés pendant des périodes prolongées, il faut recharger les batteries.

**REMARQUE** : Arjo recommande de charger les batteries au moins tous les quinze jours, même si le lève-personne n'est pas utilisé. Cette précaution évitera le vieillissement prématuré des batteries.

Avant l'entreposage ou l'expédition du *Maxi Sky 2 Plus*, mettre l'appareil hors tension (voyant vert éteint).

## Remplacement des batteries

Pour plus d'informations sur les batteries des lève-personnes sur rail et leur remplacement, se reporter au *mode d'emploi du Maxi Sky 2* (001-15698-XX).

Pour remplacer les batteries, contacter votre revendeur local Arjo.

**ATTENTION** : ne pas essayer d'utiliser une batterie qui n'est pas agréée par Arjo. Les batteries sont spécialement conçues pour les systèmes de charge Arjo. Toute tentative d'utiliser une batterie non agréée risque de sérieusement endommager le lève-personne et/ou le chargeur.

## Inspection annuelle

Il est nécessaire que le chariot du *Maxi Sky 2 Plus*, les lève-personnes sur rail et leurs accessoires fassent l'objet d'une inspection au minimum tous les 12 mois. Ne pas tenter d'effectuer une inspection si vous n'avez pas reçu les qualifications requises pour cela. Se reporter à la section « Calendrier de maintenance préventive », page 39.

pour plus d'informations sur le calendrier de maintenance des lève-personnes sur rail intégrés au *Maxi Sky 2 Plus*, se reporter au *mode d'emploi du Maxi Sky 2* (001-15698-XX). Les sangles des lève-personnes sur rail doivent faire l'objet d'une attention particulière.

## Exigences relatives à l'entretien

Les lève-personnes sur rail du *Maxi Sky 2 Plus* sont munis d'un dispositif de contrôle de la maintenance qui informe l'utilisateur du besoin d'effectuer un entretien préventif. L'écran affiche le symbole de maintenance requise () afin d'attirer l'attention de l'utilisateur.

Les entretiens garantissent la durabilité de l'appareil et la sécurité du patient et de l'utilisateur.

Pour plus d'informations sur la maintenance du chariot et du berceau de votre *Maxi Sky 2 Plus*, contacter un revendeur Arjo.

## Calendrier de maintenance préventive

Cet équipement est soumis à une usure à l'utilisation et les entretiens suivants doivent être effectués aux intervalles prescrits afin de garantir que l'équipement reste dans les limites des spécifications de fabrication d'origine.

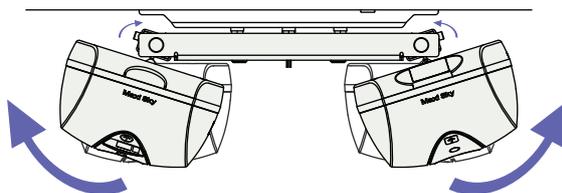
**REMARQUE** : pour plus d'informations sur le calendrier de maintenance des lève-personnes sur rail intégrés au *Maxi Sky 2 Plus*, se reporter au *mode d'emploi du Maxi Sky 2* (001-15698-XX).

**AVERTISSEMENT** : les points de cette liste de contrôle constituent le contrôle minimal recommandé par le fabricant. Il faudra, dans certains cas, effectuer des inspections plus fréquentes. Si cet appareil continue d'être utilisé sans effectuer d'inspections régulières, ou après avoir constaté une défaillance, cela risque de compromettre sérieusement la sécurité du patient et de l'utilisateur. Les règlements et les normes du pays peuvent être plus rigoureux que ceux prévus par le fabricant. Un test de charge doit être réalisé pour le système entier chaque 12 mois. Pour obtenir un service d'entretien et de maintenance préventive, s'adresser au revendeur local Arjo. Les opérations d'entretien préventif mentionnées dans cette notice peuvent éviter les accidents et réduire les frais de réparation.

**AVERTISSEMENT** : les opérations d'entretien relatives à la sécurité et les réparations autorisées doivent être effectuées par un personnel qualifié, ayant reçu une formation complète sur les procédures de réparation par Arjo et muni des outils appropriés et de la bonne documentation, y compris de la Liste des Pièces et du Manuel d'entretien. Si ces conditions ne sont pas respectées, cela risque d'entraîner des blessures et/ou se solder par un équipement dangereux.

**AVERTISSEMENT** : ne jamais procéder à un entretien ni à une révision du lève-personne pendant son utilisation avec un patient.

Inspections du chariot du <i>Maxi Sky 2 Plus</i> et intégration du système	FRÉQUENCE				
	Tous les deux ans ou 5 000 cycles				
	Tous les ans ou 2 500 cycles				
	Tous les quatre mois ou 1 000 cycles				
	Avant chaque utilisation				
	Initialement				
<b>INSPECTIONS PAR L'UTILISATEUR</b>	↓	↓	↓	↓	↓
Vérifier l'absence de toute trace de dommages extérieurs, pièces manquantes ou défectueuses.	●	●			
Vérifier le système d'arrêt d'urgence en tirant sur le cordon rouge d'arrêt d'urgence de l'un des lève-personnes sur rail.			●		
<b>INSPECTIONS PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ</b>	↓	↓	↓	↓	↓
Inspecter le chariot et les fixations/attaches du lève-personne sur rail au chariot en s'assurant que les pièces sont bien fixées et qu'aucune ne manque.				●	
Inspecter les roues du rail afin de repérer toute trace de détérioration, de rouille ou toute fissure. Les remplacer s'ils sont endommagés.				●	
Réaliser la reconfiguration du mode Double à Simple et Simple à Double				●	
Effectuer un test de charge avec la CMA et réaliser une rotation à 360°. <ul style="list-style-type: none"> <li>Mode Double : 272 kg (600 lb) sur le lève-personne sur rail conduit et 182 kg (400 lb) sur le lève-personne maître.</li> <li>Mode simple : 272 kg (600 lb) sur le lève-personne maître et 0 lb/kg sur le lève-personne sur rail conduit.</li> </ul>				●	
Inspecter le mouvement de rotation des lève-personnes sur rail. Ils doivent pivoter librement et silencieusement.					●
Réaliser une inspection du système de charge conformément aux consignes du <i>Manuel d'entretien et de réparation du Maxi Sky 2</i> (001-15697).					●
Réaliser un test fonctionnel du système conformément à la <i>Procédure de démarrage initial</i> (001-31229-EN) du <i>Maxi Sky 2 Plus</i> .					●



# Dépistage des anomalies

Inspections des accessoires	FRÉQUENCE				
	Tous les deux ans ou 5 000 cycles				
	Tous les ans ou 2 500 cycles				
	Tous les quatre mois ou 1 000 cycles				
	Avant chaque utilisation				
Initialement					
<b>INSPECTIONS PAR L'UTILISATEUR</b>	↓	↓	↓	↓	↓
Inspecter toutes les parties du harnais (fixations, tissus, parties cousues et sangles) afin de repérer toute trace d'usure, de décoloration, de détérioration ou d'effilochage.		●			
Nettoyer le harnais comme indiqué sur l'étiquette du produit.	Au besoin				
Inspecter le cintre/berceau pour repérer toute trace de détérioration ou de fissures. Vérifier que toutes les fixations soient correctement fixées.		●		●	
<b>INSPECTIONS PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ</b>	↓	↓	↓	↓	↓
Inspecter le berceau mobile Les loquets d'attache rapide doivent pouvoir revenir librement en position fermée, les pictogrammes doivent être intacts et les attaches rapides doivent être fixées à la sangle correspondante du lève-personne sur rail (voir Fig. 17).				●	
Inspecter la liaison du berceau mobile. Elle doit tourner et se déployer/se rétracter librement.				●	
Inspecter le berceau mobile pour repérer toute trace de détérioration ou de fissures. Les loquets de sécurité des crochets doivent revenir librement en position fermée.				●	

Inspections des rails	FRÉQUENCE				
	Tous les deux ans ou 5 000 cycles				
	Tous les ans ou 2 500 cycles				
	Tous les quatre mois ou 1 000 cycles				
	Avant chaque utilisation				
Initialement					
<b>INSPECTIONS PAR L'UTILISATEUR</b>	↓	↓	↓	↓	↓
Nettoyer l'intérieur du rail afin d'éliminer toute accumulation de poussières sur la surface de roulement.	●		●		
Nettoyer les contacts de la station de charge avec un chiffon humide.			●		
S'assurer que les butées d'extrémité de rail et les capuchons de rail sont en place.	●	●			
<b>INSPECTIONS PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ</b>	↓	↓	↓	↓	↓
Couple de serrage pour butées d'extrémité de rail : 20 N·m. (15 lbf. ft).	●			●	
S'assurer que les dispositifs de verrouillage ne sont pas visibles.	●			●	
S'assurer que les raccords de rails sont fermés et que les goupilles à ressort sont centrées.	●			●	
S'assurer que le rail est droit lorsqu'il ne supporte pas de charge.	●			●	
Vérifier que le réglage de la charge ajusté du lève-personne est égal ou inférieur à la CMA de l'installation.	●			●	
Vérifier que les accessoires (système de rail en X-Y, passerelle, échangeur, table tournante et PPP) sont complets et correctement entretenus.	●			●	
Vérifier que les fixations (supports au plafond) ne sont pas déplacées, endommagées ni manquantes.	●			●	
Inspecter les butées d'extrémité de rail. Inspecter et resserrer le matériel (si nécessaire).				●	
Effectuer un test de charge avec la CMA.				●	

REMARQUE : si le produit ne fonctionne pas comme prévu, contacter immédiatement le revendeur local Arjo.

**AVERTISSEMENT** : avant chaque utilisation, vérifier que toutes les butées d'extrémité de rail sont en place pour éviter un risque de chute.

PROBLÈME	À VÉRIFIER
Après la mise sous tension des lève-personnes sur rail, la LED ne s'allume pas et l'écran reste vide.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que l'interrupteur d'allumage Power on des deux lève-personnes sur rail est poussé vers le haut.</li> <li>• Le lève-personne sur rail est peut-être en mode de veille. Appuyer sur un bouton de la télécommande ou sur un bouton auxiliaire et regarder s'il y a quelque chose d'affiché à l'écran.</li> <li>• Noter qu'en mode Simple, l'afficheur s'allume seulement sur le lève-personne maître.</li> <li>• Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo.</li> </ul>
La LED est rouge et l'écran reste vide.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les batteries sont déchargées.</li> <li>• Le lève-personne sur rail est peut-être en mode de veille. Appuyer sur un bouton de la télécommande ou sur un bouton auxiliaire et regarder s'il y a quelque chose d'affiché à l'écran.</li> <li>• Noter qu'en mode Simple, l'afficheur s'allume seulement sur le lève-personne maître.</li> <li>• Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo.</li> </ul>
La LED est verte et l'écran reste vide.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le lève-personne sur rail est peut-être en mode de veille. Appuyer sur un bouton de la télécommande ou sur un bouton auxiliaire et regarder s'il y a quelque chose d'affiché à l'écran.</li> <li>• Noter qu'en mode Simple, l'afficheur s'allume seulement sur le lève-personne maître.</li> <li>• Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo.</li> </ul>
Un code de dysfonctionnement général s'affiche à l'écran (voir « Symboles de l'afficheur LCD », page 8).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certaines fonctions peuvent être bloquées.</li> <li>• Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo.</li> </ul>
Un code de maintenance s'affiche à l'écran après une période en mode de veille,	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil peut être utilisé mais la maintenance doit être effectuée dans les plus brefs délais par un technicien Arjo.</li> </ul>
L'icône  s'affiche à l'écran et clignote.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le cycle nominal d'un moteur est atteint.</li> <li>• La fonction qui a dépassé le cycle nominal est désactivée, mais toutes les autres fonctions restent activées.</li> <li>• Abaisser le patient et attendre que le symbole  disparaisse avant de recommencer le transfert.</li> </ul>
La LED ne s'allume pas du tout. L'écran fonctionne correctement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se référer au menu de personnalisation pour voir si la LED est à l'état ACTIVÉ (voir « Personnalisation », page 10).</li> <li>• Si la LED est à l'état ACTIVÉ, mais qu'elle reste éteinte, contacter votre revendeur local Arjo.</li> </ul>
Le lève-personne sur rail émet un avertissement sonore pendant son fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les batteries sont déchargées. Voir si l'afficheur indique un faible niveau de charge. Replacer le lève-personne sur rail sous la station de charge. L'appareil peut s'arrêter en montée, mais on peut toujours le faire descendre.</li> </ul>
Les batteries sont toujours déchargées après quelques transferts seulement (de 3 à 5).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placer le <i>Maxi Sky 2 Plus</i> sous la station de charge pendant un cycle de charge complet de huit heures.</li> <li>• Si le lève-personne sur rail ne détecte par la station de charge, voir page 39.</li> <li>• Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo.</li> </ul>

PROBLÈME	À VÉRIFIER
L'écran indique que la charge des batteries est satisfaisante, mais lors du transfert du patient, le lève-personne sur rail s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour obtenir des batteries de rechange, contacter votre revendeur local Arjo.</li> </ul>
Le lève-personne sur rail ne fonctionne pas avec les boutons de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que l'interrupteur d'allumage POWER on des deux lève-personnes sur rail est poussé vers le haut.</li> <li>• Vérifier que les boutons auxiliaires HAUT/BAS des deux lève-personnes sur rail (situés près de l'écran) fonctionnent. Si c'est le cas, le problème peut provenir de la télécommande. Contacter votre revendeur local Arjo pour obtenir le remplacement de la télécommande.</li> </ul>
Seul le bouton HAUT de la télécommande ne fonctionne pas, ce qui signifie qu'il n'y a aucun mouvement vers le haut pour une ou pour les deux sangles.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que les sangles sont complètement remontées à l'intérieur des lève-personnes sur rail. Si tel est le cas, le mouvement vers le haut a atteint son point le plus haut.</li> <li>• Vérifier que les sangles ne sont pas torsadées, cela pourrait activer le limiteur de fin de course.</li> <li>• Si l'écran affiche un code de dysfonctionnement, contacter votre revendeur local Arjo.</li> <li>• Vérifier que le <i>Maxi Sky 2 Plus</i> fonctionne en mode Double (voir page 34).</li> <li>• Vérifier que le bouton auxiliaire HAUT du lève-personne sur rail (situé près de l'écran) fonctionne. Si c'est le cas, le problème peut provenir de la télécommande. Contacter votre revendeur local Arjo pour obtenir le remplacement de la télécommande.</li> </ul>
Seul le bouton BAS de la télécommande ne fonctionne pas, ce qui signifie qu'il n'y a aucun mouvement vers le bas pour une ou pour les deux sangles.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que la sangle est complètement déroulée à l'extérieur du lève-personne sur rail. Si tel est le cas, le mouvement vers le bas a atteint son point le plus bas.</li> <li>• Vérifier que le poids suspendu à la sangle de levage est supérieur à 1,5 kg (3,3 lb) . Le lève-personne sur rail exige un minimum de tension sur la sangle pour fonctionner.</li> <li>• Vérifier que le <i>Maxi Sky 2 Plus</i> fonctionne en mode Double (voir page 34).</li> <li>• Si l'écran affiche un code de dysfonctionnement, contacter votre revendeur local Arjo.</li> <li>• Vérifier que le bouton auxiliaire BAS du lève-personne sur rail (situé près de l'écran) fonctionne. Si c'est le cas, le problème peut provenir de la télécommande. Contacter votre revendeur local Arjo pour obtenir le remplacement de la télécommande.</li> </ul>
Le mouvement d'inclinaison est inversé (le patient se retrouve assis quand la fonction inclinée est commandée et vice-versa).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que le lève-personne maître (celui avec la télécommande) est muni d'un adaptateur d'attache rapide de couleur verte (voir « Fig. 77 », page 34).</li> <li>• S'assurer que le dispositif d'attache rapide signalé d'un point vert est inséré dans l'adaptateur d'attache rapide vert (voir « Fig. 77 », page 34).</li> </ul>

PROBLÈME	À VÉRIFIER
<p>Les boutons d'inclinaison de la télécommande (ASSIS/INCLINÉ) ne fonctionnent pas, ce qui signifie que la fonction d'inclinaison ne permet ni d'asseoir ni d'allonger complètement le patient.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que le <i>Maxi Sky 2 Plus</i> fonctionne en mode Double (voir page 34).</li> <li>• La différence de hauteur maximale autorisée entre les berceaux mobiles a été atteinte, ce qui bloque la fonction ASSIS/INCLINÉ.</li> <li>• Le logiciel a calculé qu'un changement de transfert de poids entre les deux lève-personnes sur rail a entraîné la surcharge de l'un d'eux et a bloqué tout mouvement. Cette mesure de sécurité est normale. L'icône de surpoids apparaît sur l'afficheur du lève-personne sur rail, et la fonction liée au problème est bloquée.</li> <li>• Avec seulement le berceau mobile attaché au <i>Maxi Sky 2 Plus</i> (sans patient) en mode Double, appuyer sur le bouton HAUT pour remonter le berceau jusqu'à son point le plus haut. Cela réinitialise le calcul de l'écart de hauteur.</li> </ul>
<p><u>Avec station de charge</u></p> <p>Le lève-personne sur rail ne se charge pas correctement : le cycle de charge ne s'enclenche pas ou le niveau de batterie n'atteint jamais ne serait-ce que 75 % après un cycle de charge.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) S'assurer que le lève-personne sur rail fonctionne en mode Double, et que la LED est activée.</li> <li>2) Si le niveau de symbole de batterie est inférieur ou égal à 75 % (sur les deux lève-personnes sur rail), éloignez-les de la station de charge et remplacez-les dessous : <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ le symbole de batterie doit se déplacer du niveau déchargé au niveau entièrement chargé, et la LED verte doit clignoter toutes les 7 secondes. Cela confirme que la station de charge a bien été détectée et qu'elle délivre la tension appropriée.</li> <li>◆ Si la détection ci-dessus n'a pas lieu, passez à l'étape 4.</li> </ul> </li> <li>3) Laisser le lève-personne sur rail sous la station de charge sans l'utiliser pendant 8,5 heures pour qu'un cycle de charge complet (8 h) soit atteint et qu'un autodiagnostic (30 minutes) soit réalisé. <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Passé ce délai, éloigner le lève-personne sur rail de la station de charge. Les deux lève-personnes sur rail devraient se réactiver et les symboles de batterie (sur les deux lève-personnes sur rail) devraient apparaître. Si les niveaux de batterie indiquent 100 ou 75 %, le système de charge fonctionne normalement. Sinon, passer à l'étape 6.</li> </ul> </li> <li>4) Si possible, vérifier que les chargeurs sont branchés dans une prise électrique standard et que la prise est fonctionnelle.</li> <li>5) Si possible, vérifier que les lamelles de contact font bon contact avec la station de charge.</li> <li>6) Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo.</li> </ol>

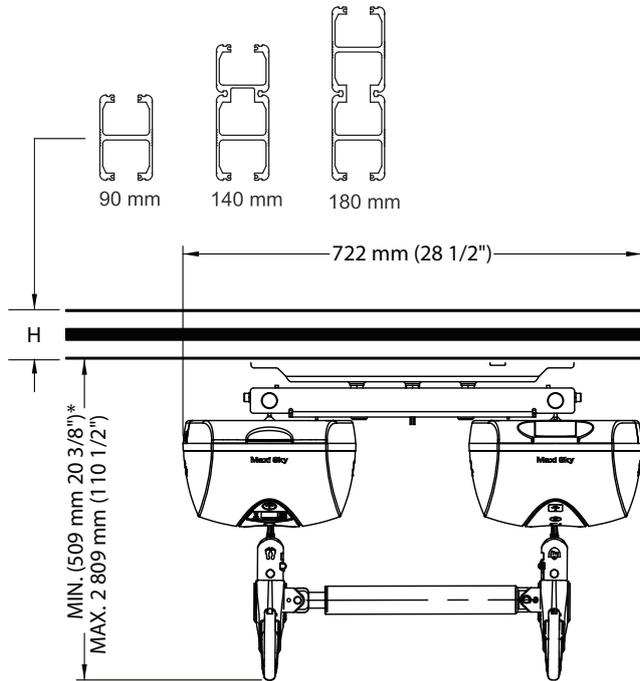
Avec ECS

Le lève-personne sur rail ne se charge pas correctement : le cycle de charge ne s'enclenche pas ou le niveau de batterie n'atteint jamais ne serait-ce que 75 % après un cycle de charge.

- 1) S'assurer que le lève-personne sur rail fonctionne en mode Double, et que la LED est activée.
- 2) Si le niveau de symbole de batterie est inférieur ou égal à 75 % (sur les deux lève-personnes sur rail), appuyez momentanément sur le bouton BAS de la télécommande et patientez 30 secondes.
  - ◆ Le symbole ECS devrait apparaître (sur les deux lève-personnes sur rail) pour indiquer que le cycle de charge a commencé. Si ce n'est pas le cas, passez à l'étape 4.
  - ◆ Déplacer le lève-personne sur rail tout le long du rail pour s'assurer que la charge ECS n'est pas interrompue.
- 3) Laisser le lève-personne sur rail sous la station de charge sans l'utiliser pendant 8,5 heures pour qu'un cycle de charge complet (8 h) soit atteint et qu'un autodiagnostic (30 minutes) soit réalisé.
  - ◆ Passé ce délai, appuyez momentanément sur le bouton BAS de la télécommande et regardez l'afficheur au bout de 15 secondes. Les deux lève-personnes sur rail devraient se réactiver et les symboles de batterie (sur les deux lève-personnes sur rail) devraient apparaître. Si les niveaux de batterie indiquent 100 ou 75 %, le système de charge fonctionne normalement. Sinon, passer à l'étape 5.
  - ◆ Il est possible et normal que 20 secondes après la sortie de mise en charge, le symbole ECS réapparaisse et qu'un nouveau cycle de charge s'enclenche.
- 4) Si possible, vérifier que les chargeurs sont branchés dans une prise électrique standard et que la prise est fonctionnelle.
- 5) Si le problème persiste, contacter votre revendeur local Arjo.

# Caractéristiques techniques

## Dimensions hors tout



\* Si un système de pesée est utilisé, ajouter 156 mm à cette dimension

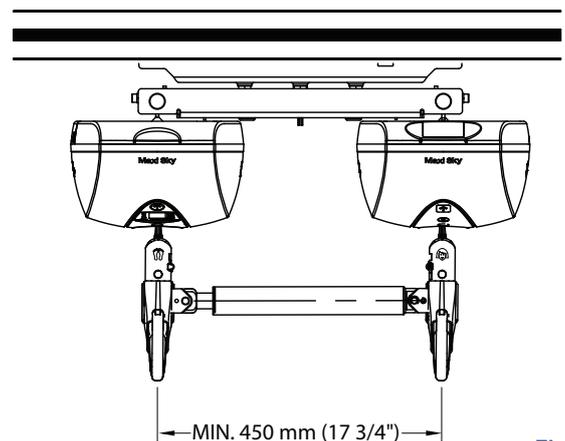
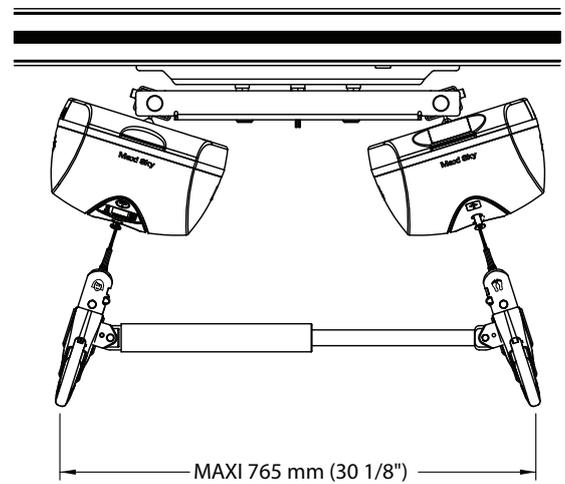
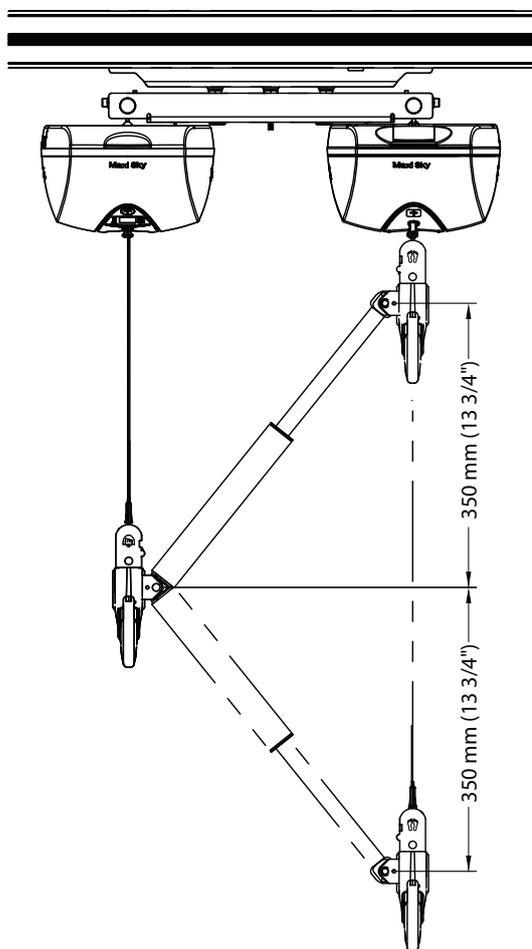
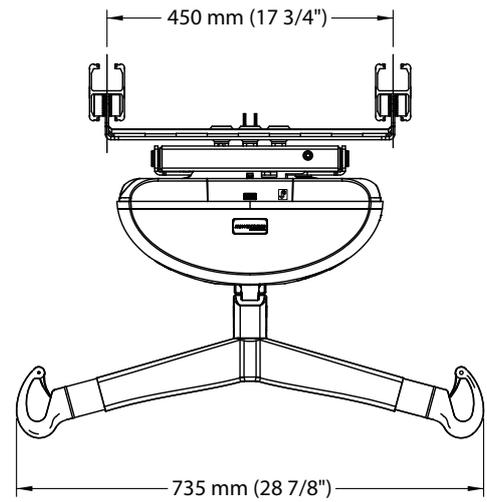


Fig. 81

## Fiche technique

INFORMATIONS PRODUIT		MAXI SKY 2 PLUS
Poids, système entier (chariot et deux lève-personnes sur rail compris)	51,6 kg (113,5 lb)	
Poids, berceau mobile	6,6 kg (14,5 lb)	
Capacité de levage	Mode Double 454 kg (1 000 lb), mode Simple 272 kg (600 lb)	
Longueur de la sangle	2 500 mm (98,4 po)	
Vitesse de levage (mode Double)	4,3 cm/s (1,7 po/s) sans charge 3,4 cm/s (1,3 po/s) à 240 kg (528 lb) 3,0 cm/s (1,2 po/s) à 400 kg (880 lb) 2,9 cm/s (1,1 po/s) à 454 kg (1 000 lb)	
Course maximale (à partir du plafond)	2 300 mm (90,6 po)	
Vitesses de déplacement horizontal	N/A Fonctionne en manuel	
Force d'actionnement des commandes	< 5 N	
Forces de poussée et de traction à 454 kg (1 000 lb) Déplacement horizontal et rotation	< 60 N	
CIRCUIT ÉLECTRIQUE		
Cycle nominal	Moteur Haut/Bas : 10 % max, 1 minute en continu Moteur Position assise/Allongée (mode Simple) : 10 % max, 1 minute en continu	
Vitesses de déplacement horizontal	Sans objet	
Moteur vertical	24 V CC, 110 W	
Note	24 V c.c., 15 A maxi	
Niveau sonore durant le levage ou à la descente, avec ou sans charge	58,2 dBA sans charge, 65,3 dBA à 454 kg (1 000 lb)	
Équipement médical	Protection de type BF contre les chocs électriques conformément à la norme CEI 60601-1	
<p>AVERTISSEMENT : les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques, tels que câbles d'antenne et antennes externes) ne devraient pas être utilisés à moins de 30 cm du <i>Maxi Sky 2 Plus</i>, et notamment des câbles indiqués par le fabricant. Dans le cas contraire, les performances de cet équipement pourraient être dégradées. Voir la section « Conformité électromagnétique » pour plus de détails.</p>		
Type de batterie	Batterie plomb-acide scellée rechargeable de 12 V et 5 Ah.	
Capacité de la batterie	Permet jusqu'à 110 transferts sous charge de 200 kg (440 lb), jusqu'à 50 transferts sous charge de 400 kg (880 lb) et jusqu'à 34 transferts sous charge de 454 kg (1 000 lb).	
Classe de protection – Télécommande	IPX7	
Indice de protection – <i>Maxi Sky 2 Plus</i>	IP24	
Lève-personne sur rail – classe de protection – prévention des chocs électriques	Alimentation électrique interne	
Tension/fréquence d'entrée du chargeur	100-240 V c.a./50-60 Hz, 57-70 VA	
Tension/courant de sortie du chargeur de batterie	28,1 V c.c., 1 A maxi, 28,1 VA	
Classe de protection du chargeur	Classe 2, double isolation	
CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT, DE TRANSPORT ET D'ENTREPOSAGE		
Fonctionnement normal	Plage de températures ambiantes : 5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F) Plage d'humidité relative : 15 % à 93 % Plage de pression atmosphérique : 700 hPa à 1 060 hPa	
Transport / Entreposage	Plage de températures ambiantes : -40 °C à 70 °C (-40 °F à 158 °F) Plage d'humidité relative : 10 % à 93 % sans condensation Plage de pression atmosphérique : 500 hPa à 1 060 hPa	
<p>AVERTISSEMENT : l'équipement ne doit pas être en contact avec des produits anesthésiques inflammables mélangés avec de l'air ou de l'oxygène ou encore avec du protoxyde d'azote.</p>		

## Élimination sûre en fin de vie

Emballage/Produit	Carton ondulé, recyclable. Les éléments principalement composés de différents types de métaux (contenant plus de 90 % de métaux en poids), par exemple les berceaux, rails, supports verticaux, etc., doivent être recyclés en tant que métaux.
Batterie	Toutes les batteries du produit doivent être recyclées séparément. Les batteries doivent être mises au rebut conformément à la réglementation nationale ou locale en vigueur.
Composants électriques et électroniques	Les lève-personnes équipés de composants électriques et électroniques, ou d'un cordon électrique, doivent être démontés et recyclés conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à la réglementation locale ou nationale en vigueur.
Harnais	Les harnais, y compris les baleines/stabilisateurs, les matériaux de rembourrage, tout autre textile, polymère ou matière plastique, etc. doivent être triés en tant que déchets combustibles ultimes.

## Conformité électromagnétique

Le *Maxi Sky 2 Plus* a été testé pour vérifier sa conformité avec les normes réglementaires actuelles concernant sa capacité à bloquer les interférences électromagnétiques (EMI) provenant de sources externes.

Néanmoins, certaines procédures peuvent contribuer à réduire les interférences électromagnétiques, notamment :

- S'assurer que les autres dispositifs utilisés pour le suivi et/ou le maintien en vie de patients sont conformes aux normes admissibles pour les émissions.
- Maximiser la distance entre les dispositifs électro-médicaux. Les dispositifs à haute intensité sont susceptibles de produire des interférences électromagnétiques qui pourraient perturber le lève-personne.

Pour de plus amples renseignements sur la gestion de l'environnement électromagnétique RF de l'appareil, veuillez consulter le document *AAMI TIR 18-1997 – Guide de la compatibilité électromagnétique des dispositifs médicaux destinés aux ingénieurs cliniciens/biomédicaux*.

**AVERTISSEMENT** : l'utilisation de cet équipement à proximité ou relié à un autre équipement devrait être évitée, car ceci peut entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et l'autre équipement doivent être examinés afin de contrôler leur bon fonctionnement.

**AVERTISSEMENT** : l'appareil peut provoquer des interférences radio ou perturber le fonctionnement d'un équipement à proximité. Certaines mesures peuvent s'imposer, comme la réorientation ou le repositionnement de l'équipement, ou l'isolation de l'emplacement.

**AVERTISSEMENT** : l'utilisation d'accessoires, câbles et pièces détachées autres que ceux spécifiés ou fournis par Arjo peut entraîner des émissions électromagnétiques accrues ou une immunité électromagnétique réduite de cet équipement et provoquer un dysfonctionnement.

## Émissions électromagnétiques

GUIDE ET DÉCLARATION DU FABRICANT ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES – POUR LES ÉQUIPEMENTS ET SYSTÈMES		
Le <i>Maxi Sky 2 Plus</i> est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du <i>Maxi Sky 2 Plus</i> doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans le type d'environnement indiqué.		
Essai d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le <i>Maxi Sky 2 Plus</i> n'utilise l'énergie RF que pour son fonctionnement interne. Ses émissions RF sont donc très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec un équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le <i>Maxi Sky 2 Plus</i> convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les environnements des soins à domicile et les environnements ayant des rapports directs avec l'alimentation secteur basse tension utilisée à des fins domestiques.
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe A	
Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

## Immunité électromagnétique

GUIDE ET DÉCLARATION DU FABRICANT IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE – POUR LES ÉQUIPEMENTS ET SYSTÈMES			
Le <i>Maxi Sky 2 Plus</i> est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du <i>Maxi Sky 2 Plus</i> doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans le genre d'environnement indiqué.			
Essais d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Recommandations relatives à l'environnement électromagnétique
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	± 8 kV au contact ± 15 kV dans l'air	± 8 kV au contact ± 15 kV dans l'air	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/salves CEI 61000-4-4	± 2 kV, CA secteur ± 1 kV, Ports d'entrée/sortie Fréquence de répétition : 100 kHz	± 2 kV, CA secteur ± 1 kV, Ports d'entrée/sortie Fréquence de répétition : 100 kHz	La qualité du secteur doit correspondre à celle d'un environnement hospitalier ou commercial type.
Surtension CEI 61000-4-5	± 2 kV, CA secteur, phase à la terre ± 1 kV, CA secteur, phase à phase	± 2 kV, CA secteur, phase à la terre ± 1 kV, CA secteur, phase à phase	
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation CEI 61000-4-11	0 % $U_T$ ; 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°  0 % $U_T$ ; 1 cycle et 70 % $U_T$ ; 25/30 cycles Monophasé : à 0°  0 % $U_T$ ; 250/300 cycles	0 % $U_T$ ; 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°  0 % $U_T$ ; 1 cycle et 70 % $U_T$ ; 25/30 cycles Monophasé : à 0°  0 % $U_T$ ; 250/300 cycles	
Fréquence du réseau (50/60 Hz) Champ magnétique CEI 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent correspondre au niveau de celle d'un environnement typique commercial ou médical standard.
REMARQUE : $U_T$ désigne la tension de secteur CA avant l'application du niveau d'essai.			

**GUIDE ET DÉCLARATION DU FABRICANT**  
**IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE – POUR LES ÉQUIPEMENTS ET SYSTÈMES**

Le *Maxi Sky 2 Plus* est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du *Maxi Sky 2 Plus* doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans le genre d'environnement indiqué.

Essais d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Recommandations relatives à l'environnement électromagnétique
Transmission par fréquences radio CEI 61000-4-6	3 V dans les bandes ISM entre 0,15 et 80 MHz  6 V dans les bandes ISM et les bandes de radios amateur entre 0,15 et 80 MHz	3 V dans les bandes ISM entre 0,15 et 80 MHz  6 V dans les bandes ISM et les bandes de radios amateur entre 0,15 et 80 MHz	Sans objet
RF émises CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	20 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	Sans objet
Les champs de proximité à partir des appareils de communication RF sans fil CEI 61000-4-3	380 – 390 MHz 27 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 430 – 470 MHz 28 V/m ; (FM ±5 kHz, 1 kHz sine) PM ; 18 Hz 800 – 960 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 1 700 – 1 990 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 2 400 – 2 570 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 5 100 – 5 800 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 704 – 787 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz	380 – 390 MHz 27 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 430 – 470 MHz 28 V/m ; (FM ±5 kHz, 1 kHz sine) PM ; 18 Hz 800 – 960 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 18 Hz 1 700 – 1 990 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 2 400 – 2 570 MHz 28 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 5 100 – 5 800 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz 704 – 787 MHz 9 V/m ; PM 50 % ; 217 Hz	Sans objet

Page volontairement laissée vierge.

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 61 662 15 50  
 Fax: +48 61 662 15 90  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2 虎ノ門ビル9 階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



001-31249-FR

